

# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

Unità RF 4 vie



IT  
003

UK  
027

FR  
053

DE  
079

ES  
105

PT  
131

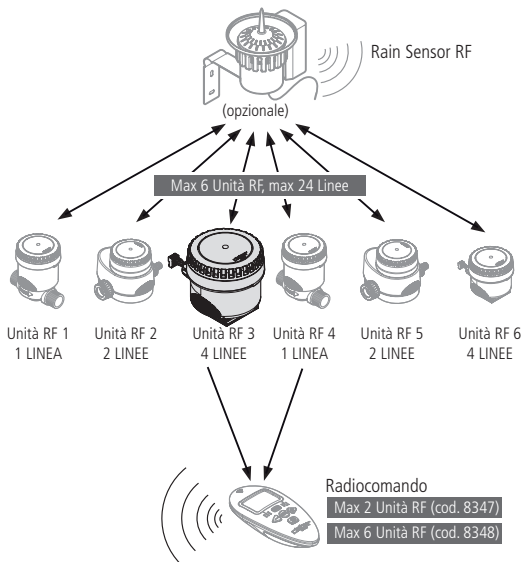
GR  
157

NL  
183

8321

**claber**meteo®

## Disegno esplicativo del sistema AQUA WIRELESS





# Indice

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| Introduzione.....                                         | 4     |
| Raccomandazioni .....                                     | 4     |
| Caratteristiche generali .....                            | 5-9   |
| Installazione.....                                        | 10-12 |
| Inserimento batterie.....                                 | 13-16 |
| Stato di carica delle batterie .....                      | 15    |
| Sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando.....     | 16    |
| Associazioni .....                                        | 17-19 |
| Procedura di associazione Unità RF - Radiocomando .....   | 17    |
| Procedura di associazione Unità RF - Rain Sensor RF ..... | 19    |
| Utilizzo .....                                            | 20-21 |
| Irrigazione manuale .....                                 | 20    |
| Irrigazione programmata .....                             | 21    |
| Reset.....                                                | 21    |
| Diagnostica.....                                          | 22-23 |
| Caratteristiche tecniche.....                             | 24    |
| Smaltimento (RAEE).....                                   | 24    |
| Condizioni di garanzia.....                               | 25    |
| Dichiarazione di conformità .....                         | 25    |

Ringraziando per la fiducia concessa con l'acquisto di questo prodotto, consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di iniziare l'installazione e di conservarlo per consultazioni future: ogni paragrafo vi darà tutte le indicazioni su come eseguire correttamente ogni singola operazione. Un uso diverso da quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo e non riconosce il diritto di Garanzia.

## Raccomandazioni

1. Utilizzare esclusivamente batterie nuove da 1.5V tipo AAA (LR03) Alkaline.
2. Sostituire le batterie all'inizio di ogni stagione.
3. Controllare periodicamente l'integrità delle guarnizioni di tenuta del coperchio e del tappo dell'alloggiamento delle batterie.
4. Controllare periodicamente che i collegamenti elettrici delle batterie e dei solenoidi delle elettrovalvole siano ben fissati.
5. Chiudere sempre il coperchio per garantire la tenuta stagna del prodotto.
6. Per sicurezza, controllare il regolare decorso dei programmi quando il Modulo RF si mette in esercizio per la prima volta.
7. Accertarsi che bambini e animali non giochino con il Modulo RF o parti di esso.

### Simbologie adottate nel manuale



nota di particolare importanza



informazione aggiuntiva



rimando ad un altro capitolo o manuale di istruzioni

Il Modulo Radio Frequency Control Unit è un'Unità RF 4 vie da utilizzare nel sistema Aqua Wireless di Clabermeteo.

Una volta programmato tramite il Radiocomando, il Modulo RF esegue automaticamente i cicli di irrigazione impostati mediante il controllo delle elettrovalvole ad esso collegate, fino ad un massimo di 4.

Può essere utilizzato con un Rain Sensor RF (Sensore di Pioggia).



## II Caratteristiche generali

### Descrizione degli indicatori Led del pannello:



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.



fig.2

#### A. Simboli 1, 2, 3, 4

| STATO               | SIGNIFICATO                                          |
|---------------------|------------------------------------------------------|
| <u>Acceso fisso</u> | indica che l'elettrovalvola corrispondente è aperta. |
| <u>Lampeggiante</u> | indica l'elettrovalvola selezionata.                 |

#### B. Simbolo "OK"

| STATO               | SIGNIFICATO                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Lampeggiante</u> | indica che l'elettrovalvola selezionata è aperta in modalità manuale. La pressione del tasto  spegne l'elettrovalvola. |

## C. Simbolo "pioggia"

Indica lo stato del Rain Sensor RF (solo se nel Radiocomando la funzione RAIN SENSOR  è stata attivata per il Modulo RF).

| STATO               | SIGNIFICATO                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Acceso fisso</u> | irrigazione sospesa dall'intervento del Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                             |
| <u>Lampeggiante</u> | Il Modulo RF non riceve il segnale dal Rain Sensor RF da oltre 24 ore per uno dei seguenti motivi:<br>1) Le batterie del Rain Sensor RF sono esaurite (sostituire le batterie);<br>2) La portata del segnale a radiofrequenza è insufficiente (avvicinare il sensore al Modulo RF). |

## D. Simbolo RF

Indica una comunicazione in corso con il Radiocomando .

| STATO                     | SIGNIFICATO                                            |
|---------------------------|--------------------------------------------------------|
| <u>Rosso lampeggiante</u> | in attesa di associazione con il Radiocomando          |
| <u>Rosso fisso</u>        | è in corso la fase di associazione con il Radiocomando |
| <u>Verde Lampeggiante</u> | in fase di trasferimento dati                          |

## E. Simbolo

Indica lo stato di carica delle batterie (per maggiori informazioni consultare il par. "Stato di carica delle batterie" a pagina 15).

## II Caratteristiche generali

### F. Simbolo OROLOGIO

Indica la condizione operativa del Modulo RF.

| STATO                        | CONDIZIONE OPERATIVA                                                                                                                                                                                      | SOLUZIONI                                                                                                                                                 |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rosso fisso</u>           | <b>non operativo</b><br>Nessuna irrigazione automatica.                                                                                                                                                   | Associare (cap. "Associazioni" a pagina 17)                                                                                                               |
| <u>Rosso/Verde alternato</u> | <b>associato, orario sincronizzato</b><br>Programmi di irrigazione NON abilitati ad irrigare automaticamente. Irrigazione automatica sospesa.                                                             | Modificare i programmi di irrigazione sul Radiocomando e riprogrammare il Modulo RF (cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando) |
| <u>Verde fisso</u>           | <b>associato, orario sincronizzato</b><br>Programmi di irrigazione impostati per irrigare automaticamente. Irrigazione automatica abilitata.                                                              |                                                                                                                                                           |
| <u>Verde Lampeggiante</u>    | <b>associato, orario NON sincronizzato (ad esempio per una sostituzione delle batterie troppo prolungata)</b><br>programmi di irrigazione eseguiti in orari diversi da quelli impostati sul Radiocomando. | Riprogrammare il Modulo RF (cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando)                                                          |



Il colore rosso del simbolo orologio , sia fisso che lampeggiante, è un avvertimento che il Modulo RF non è attualmente programmato per irrigare in modo automatico.

## Descrizione dei TASTI (fig.3):



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.

### G. Tasto INDIETRO

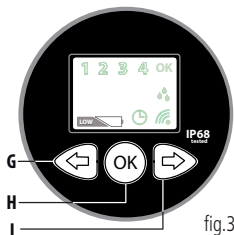
Scorre indietro selezionando l'elettrovalvola precedente (simboli 1, 2, 3 e 4)

### H. Tasto ENTER

Apri e chiude l' elettrovalvola selezionata

### I. Tasto AVANTI

Scorre avanti selezionando l'elettrovalvola successiva (simboli 1, 2, 3 e 4)



## II Installazione

Fissare l'apparecchiatura all'aperto o all'interno di pozzetti utilizzando la staffa in dotazione (fig.4 - ❶) ed inserendo su di essa il corpo del modulo di comando (fig.4 - ❷).

Viti e tasselli non sono forniti in dotazione.

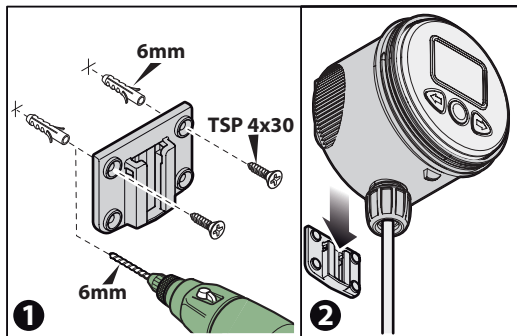


fig.4



Il Modulo RF è a perfetta tenuta stagna e funziona anche immerso in acqua fino ad un metro di profondità (grado di protezione IP 68).



Per ottenere l'ermeticità del prodotto è necessario che (fig.5):

- il coperchio trasparente sia perfettamente avvitato, con la guarnizione di tenuta ben posizionata nella sede **1**;
- la ghiera del pressacavo non venga allentata **2**.

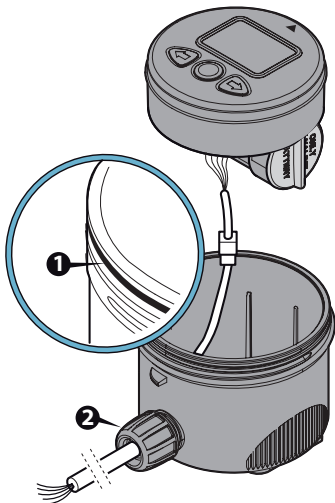


fig.5

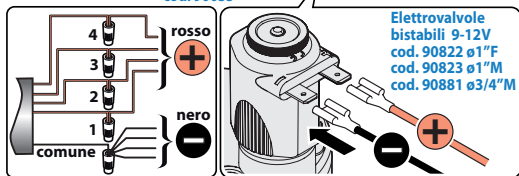
## II Installazione

Il Modulo RF può pilotare **4** elettrovalvole con solenoide bistabile a 9-12V.

- Collegare il filo **Nero (comune)** al polo **⊖** di ciascuna elettrovalvola.
- Collegare il filo **Rosso 1** al polo **⊕** dell'elettrovalvola **1**.
- Collegare il filo **Rosso 2** al polo **⊕** dell'elettrovalvola **2**.
- Collegare il filo **Rosso 3** al polo **⊕** dell'elettrovalvola **3**.
- Collegare il filo **Rosso 4** al polo **⊕** dell'elettrovalvola **4**.



Per garantire l'ermeticità IP68 è necessario che le connessioni elettriche con le elettrovalvole siano stagne: utilizzare Connettore Stagno cod. 90035



Per il suo funzionamento il Modulo RF richiede 2 batterie da 1,5V tipo AAA (LR03) Alkaline.

Per inserire o sostituire le batterie, procedere come segue (fig.7 e fig.8):

- Svitare il coperchio trasparente ed estrarre il gruppo comando **1**.
- Svitare il tappo dell'alloggiamento delle batterie **2**.
- Estrarre il porta-batterie dall'alloggiamento **3**.
- Se presenti, rimuovere le batterie esaurite.
- Inserire le batterie nuove rispettando la polarità **4**.

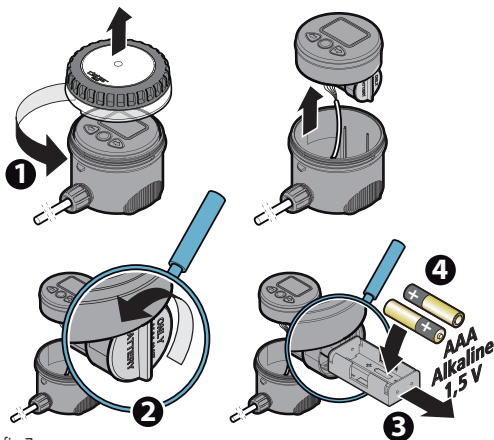


fig.7

## II Inserimento batterie

- Reinserire il porta-batterie nell'alloggiamento **5**.
- Avvitare il tappo controllando che la guarnizione di tenuta sia correttamente posizionata in sede **6**.
- Riposizionare il gruppo comando seguendo la guida e richiudere il coperchio trasparente controllando che la guarnizione di tenuta sia correttamente posizionata in sede **7**.

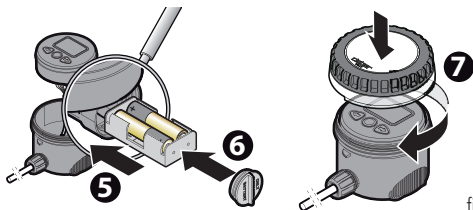


fig.8

All'inserimento delle batterie si avvia un ciclo di inizializzazione (sequenza di accensione dei Led e di chiusura delle valvole).



Dopo 30 secondi dall'inserimento delle batterie o dall'ultima pressione di un tasto i Led del pannello si spengono: per riattivare la visualizzazione premere un tasto qualsiasi.

### Note:

- Usare solo batterie da 1.5V tipo AAA (LR03) Alkaline, e sostituirle ad ogni inizio stagione.
- Durante la sostituzione delle batterie, la programmazione viene mantenuta in memoria; il tempo massimo consentito per la sostituzione è di circa 30 secondi.

- Si raccomanda di togliere le batterie durante lunghe inattività del Modulo RF.
- Le batterie scariche vanno eliminate utilizzando i contenitori di raccolta appositamente previsti per lo smaltimento.

## STATO DI CARICA DELLE BATTERIE

Per controllare lo stato di carica delle batterie premere un tasto qualsiasi e verificare:

| STATO                                                                                                                           | SIGNIFICATO                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>spento e almeno un altro simbolo acceso</u> | batterie cariche                                                                                                      |
|  <u>lampeggiante con altri simboli accesi</u>   | batterie quasi scariche, sostituirle prima possibile: l'esecuzione dei programmi di irrigazione prosegue regolarmente |
|  <u>lampeggiante senza altri simboli accesi</u> | batterie scariche: le valvole vengono chiuse e l'esecuzione dei programmi di irrigazione viene interrotta             |
| <u>Nessun simbolo acceso</u>                                                                                                    | batterie completamente esaurite o mancanti                                                                            |



Se dopo la sostituzione delle batterie il simbolo orologio è verde lampeggiante, eseguire l'operazione di sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando (cap. "Sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando" a pagina 16).

## II Inserimento batterie

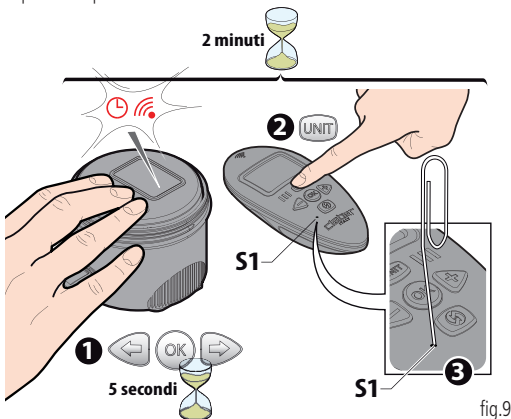
### SINCRONIZZAZIONE DELL'ORARIO CON IL RADIOCOMANDO

Dopo la sostituzione delle batterie effettuare la sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando:

- Portarsi con il Radiocomando entro 10 m dal Modulo RF.
- Selezionare attraverso il tasto **UNIT** del Radiocomando il numero dell'Unità RF (Unit1, Unit2, ecc...) da sincronizzare.
- Premere il tasto **RF**  del Radiocomando ed attendere il completamento dell'operazione.

## PROCEDURA DI ASSOCIAZIONE MODULO RF - RADIOCOMANDO

Durante la fase di associazione tenere i componenti ad una distanza NON superiore a qualche metro.



Fare riferimento alla fig.9:

- Premere contemporaneamente i tasti    del Modulo RF **per almeno 5 secondi**, fino a quando i simboli **OROLOGIO**  e **RF**  iniziano a lampeggiare rosso **1** (Modulo RF in attesa di associazione con il Radiocomando) .
- Subito dopo premere il tasto  del Radiocomando per selezionare il numero dell'Unità RF (Unit1, Unit2, ecc...) al quale associare il Modulo RF **2**.

- Entro un minuto dal completamento del punto ❶ premere il tasto **S1** del Radiocomando con l'ausilio di un oggetto appuntito, es. un fermaglio ❸. Viene così avviata la fase di associazione: il display del Radiocomando lampeggia ad indicare che i due componenti stanno cercando di stabilire una connessione in radiofrequenza.
- L'esito del processo di associazione è visibile sul display del Radiocomando quando il simbolo **RF**  termina di lampeggiare:
  - associazione non avvenuta: simbolo **RF**  acceso fisso e simbolo di errore **ERR** lampeggiante.
  - associazione avvenuta correttamente: simbolo **RF**  spento.



Indipendentemente dall'esito, sul Modulo RF l'associazione si conclude con un RESET. Terminata la fase di reset si consiglia di controllare il simbolo **OROLOGIO**  sul pannello del Modulo RF (per il significato dei colori e dei lampeggi consultare par. "Simbolo **OROLOGIO**  a pagina 8).



## PROCEDURA DI ASSOCIAZIONE MODULO RF - RAIN SENSOR RF

Il Modulo RF riconosce il segnale di un Rain Sensor RF installato nelle vicinanze senza bisogno di effettuare alcuna procedura di associazione (modalità universale).



Se vi è la necessità che il Modulo RF riconosca SOLO il proprio Rain Sensor RF (per evitare ad esempio l'interferenza di sensori dello stesso tipo installati in impianti confinanti) è necessario impostarlo in modalità dedicata ([consultare par. "Procedura di associazione Rain Sensor RF - Unità RF in modalità dedicata" del manuale del Rain Sensor RF](#)).



Sia in modalità universale che dedicata, accertarsi che nel Radiocomando il Rain Sensor RF sia abilitato per il Modulo RF ([consultare il par. "RAIN SENSOR RF" del manuale del Radiocomando](#)).

Il Modulo RF permette di gestire **4 elettrovalvole** nelle seguenti modalità:

- Irrigazione manuale
- Irrigazione programmata

## IRRIGAZIONE MANUALE

È possibile effettuare un'operazione di apertura o chiusura manuale di un'elettrovalvola sia localmente, agendo sul pannello di controllo del Modulo RF, sia in remoto da Radiocomando ([consultare il par. "TEST/IRRIGAZIONE MANUALE" del manuale del Radiocomando](#)).



Tutte le operazioni manuali hanno priorità su quelle automatiche. L'apertura in manuale di una elettrovalvola qualunque interrompe qualsiasi irrigazione automatica in corso.

- Nel caso il pannello del Modulo RF sia spento, riattivarne la visualizzazione premendo un tasto qualsiasi del pannello.
- Tramite i tasti  o  selezionare un'elettrovalvola (il lampeggio del numero 1, 2, 3 o 4 indica l'elettrovalvola selezionata).
- Premere il tasto  per aprire l'elettrovalvola selezionata (quando la valvola è aperta lampeggia il simbolo  e si accende fisso il numero corrispondente).
- Premere il tasto  per chiudere l'elettrovalvola aperta in manuale o attendere 5 minuti per la chiusura temporizzata.

## IRRIGAZIONE PROGRAMMATA



La programmazione del Modulo RF si esegue tramite il Radiocomando. Per maggiori informazioni leggere il cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando.

## RESET

Il RESET, ovvero il ripristino delle impostazioni di fabbrica, cancella tutti i programmi d'irrigazione e l'associazione con il Rain Sensor RF mentre l'eventuale associazione con il Radiocomando rimane inalterata.

Per effettuare il RESET premere contemporaneamente i tasti  e  per 10 secondi, fino all'avvio del ciclo di inizializzazione (sequenza di accensione dei Led e di chiusura delle valvole).

| PROBLEMA                                                                          | SOLUZIONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'irrigazione avviene in orari diversi da quelli programmati con il Radiocomando. | <p>Verificare lo stato del simbolo orologio  sul display del Modulo RF: se è verde lampeggiante significa che gli orari del Radiocomando e del Modulo RF NON sono sincronizzati.</p> <p>Effettuare la procedura di sincronizzazione con il Radiocomando (<a href="#">consultare cap. "Sincronizzazione dell'orario con il Radiocomando" a pagina 16</a>).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| L'irrigazione NON avviene.                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) I programmi non sono impostati (simbolo orologio  del Modulo RF rosso/verde alternato). <a href="#">Consultare il cap. "Programmazione dell'irrigazione" del manuale del Radiocomando.</a></li> <li>2) Il Modulo RF e il Radiocomando non sono associati (simbolo orologio  del Modulo RF rosso fisso). <a href="#">Consultare il cap. "Associazioni" a pagina 17.</a></li> <li>3) Le batterie del Modulo RF sono:<br/>esaurite, inserite non correttamente o di tipo errato.</li> <li>4) Intervento del Rain Sensor RF (se presente).</li> </ol> |
| Il Modulo RF non riconosce il Rain Sensor RF (Sensore di Pioggia).                | <a href="#">Consultare il cap. "Diagnostica" del manuale del Rain Sensor RF.</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| PROBLEMA                                                                    | SOLUZIONI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La procedura di associazione con il Radiocomando non termina correttamente. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ripetere la fase di associazione avvicinando i due componenti ad 1 metro circa.</li> <li>2) Controllare che entrambi i componenti abbiano le batterie cariche ed inserite correttamente.</li> <li>3) Durante la fase di associazione, il lampeggio del Radiocomando indica che i due componenti si stanno cercando; durante questo tempo non allontanare i due componenti.</li> </ol> |

## Π Caratteristiche tecniche

|                                  |                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Alimentazione:                   | 2 batterie da 1.5V tipo AAA (IEC LR03) Alkaline |
| Durata media delle batterie:     | 1 anno                                          |
| Temperatura di esercizio:        | 3-60°C                                          |
| Portate RF:                      |                                                 |
| Modulo RF - Rain Sensor RF:      | 30 m (*)                                        |
| Modulo RF - Radiocomando:        | 10 m (*)                                        |
| Grado di protez. (CEI EN 60529): | IP68                                            |
| Materiali plastici:              | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<           |

## Smaltimento (RAEE)



Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.

(\*) valore tipico, può variare a seconda delle condizioni di utilizzo

L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto. La garanzia decade in caso di manomissione dell'apparecchio o per mancanza di uno dei giustificativi fiscali.

Riportare il numero di matricola

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Condizioni di garanzia

Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti della stessa riconosciute difettose, in prodotti impiegati in condizioni di normale esercizio e corretta manutenzione che non siano stati manipolati o modificati. Claber non accetta alcuna responsabilità per danni derivati da uso non corretto ed improprio o da errori di installazione ed uso del prodotto, né per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai laboratori autorizzati Claber. Per qualsiasi informazione aggiuntiva sui Centri Assistenza attivi potete telefonare alla Claber spa tel. 0434 958836 o mandare un fax allo 0434 957193 o inviare una mail all'indirizzo: [info@claber.com](mailto:info@claber.com).

Per ogni altro aspetto fanno testo le Condizioni Generali di Vendita.

## CE Dichiarazione di conformità

**Claber S.P.A.**

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy  
assumendone la piena responsabilità dichiara che il prodotto:

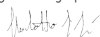
**8321 - Modulo RF**

è conforme alle direttive europee 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Il Responsabile  
Ing. Gian Luigi Spadotto







# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

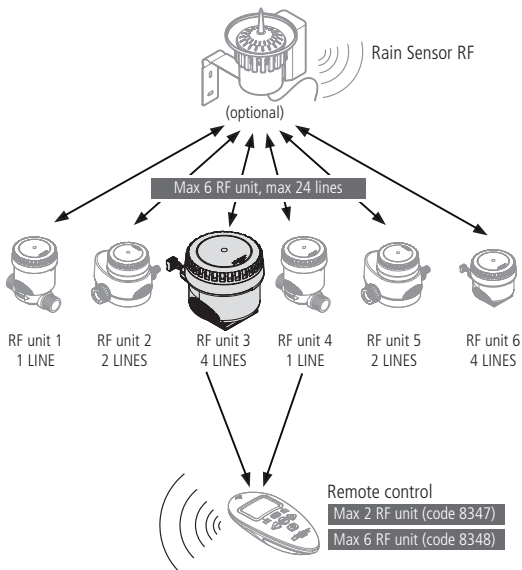
4-way RF Unit



8321

**claber**meteo®

## Explanatory drawing of the AQUA WIRELESS system



## Index

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| Introduction .....                                             | 30    |
| Reminders.....                                                 | 30    |
| General specifications.....                                    | 31-35 |
| Installation.....                                              | 36-38 |
| Fitting the batteries .....                                    | 39-42 |
| Battery charge status.....                                     | 41    |
| Synchronization of time with the Remote control .....          | 42    |
| Connections.....                                               | 43-45 |
| Procedure for the connection of RF UNIT - Remote control ..... | 43    |
| Procedure for the connection of RF UNIT - RF Rain Sensor.....  | 45    |
| Use .....                                                      | 46-47 |
| Manual watering.....                                           | 46    |
| Programmed watering.....                                       | 47    |
| Reset .....                                                    | 47    |
| Diagnostics .....                                              | 48-49 |
| Technical specifications.....                                  | 50    |
| Disposal (WEEE) .....                                          | 50    |
| Conditions of guarantee .....                                  | 51    |
| Declaration of conformity .....                                | 51    |

Our thanks for the confidence shown in purchasing this product. Please read this instruction manual carefully before installing the device, and keep it handy for future reference: each section will provide all the necessary information on how to perform the single steps correctly. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damage deriving from improper use and will not repair or replace parts under guarantee.

## Reminders

1. Use only new AAA type 1.5 V (LR03) alkaline batteries.
2. Replace the batteries at the beginning of each season.
3. Periodically, check the integrity of the seals fitted to the transparent cover and to the cap of the battery housing.
4. Check periodically that the electrical connections of the battery and of the solenoid valves are firm and secure.
5. Always keep the cover closed to ensure the product remains watertight.
6. It is good policy — when the RF unit is put into operation for the first time — to make certain that the programmes run correctly.
7. Make certain that children and animals cannot play with the RF unit or any of its parts.

### Symbols adopted in the manual



important note



additional information



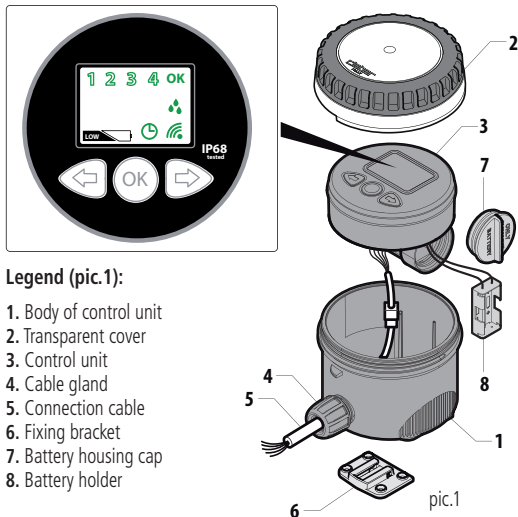
reference to another chapter  
or another instruction manual

# General specifications

The Radio Frequency Control Unit is a 4-way RF unit to use with the Clabermeteo AQUA Wireless system.

When programmed by way of the remote control, the RF unit implements the selected watering cycles automatically by opening and closing a set of solenoid valves (maximum 4).

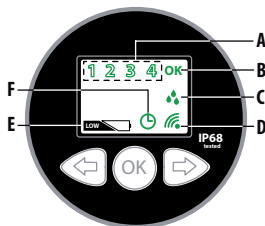
The operation of the RF unit can be interlocked to a RF Rain Sensor.



## Description of Led indicators on display panel:



30 seconds after having fit the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.



pic.2

### A. Valve symbols 1, 2, 3, 4

| STATUS                     | SITUATION                                                |
|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| <u>Permanently alight:</u> | indicates that the corresponding solenoid valve is open. |
| <u>Blinking</u>            | indicates the solenoid valve currently selected.         |

### B. "OK" symbol

| STATUS          | SITUATION                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Blinking</u> | indicates that the selected solenoid valve is open in manual mode. Pressing the  button will close the valve. |

## C. "Rain" symbol

Indicates the status of the RF Rain Sensor (only if the remote control is set up with the RAIN SENSOR function activated for the RF unit).

| STATUS                     | SITUATION                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Permanently alight:</u> | watering programme suspended by activation of the RF Rain Sensor                                                                                                                                                                                                                          |
| <u>Blinking</u>            | the RF unit has received no signal from the RF Rain Sensor for more than 24 hours for one of the following reasons:<br>1) the batteries of the RF Rain Sensor are flat (replace the batteries);<br>2) the radio frequency signal is too weak (position the sensor nearer to the RF unit). |

## D.RF symbol

Indicates that the solenoid valve is dialoguing with the remote control.

| STATUS                         | SITUATION                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| <u>Red, blinking</u>           | awaiting connection with the remote control          |
| <u>Red, permanently alight</u> | Remote control-unit connection procedure in progress |
| <u>Green, blinking</u>         | data transmission in progress                        |

## E. Battery charge symbol

Indicates the charge status of the batteries (for more information, see "Battery charge status" on page 41).

## F. CLOCK symbol

Indicates the operational status of the RF unit.

| STATUS                           | SITUATION                                                                                                                                                                                                | SOLUTIONS                                                                                                                                   |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Red, permanently alight</u>   | <b><i>not working</i></b><br>No automatic watering.                                                                                                                                                      | Connect (see "Connections" on page 43)                                                                                                      |
| <u>Alternating Red/Green</u>     | <b><i>connected, time synchronized</i></b><br>Watering programmes NOT enabled to run automatically. Automatic watering suspended.                                                                        | Modify the watering programmes on the remote control and reprogramme the RF control unit (Chap. "Programming" of the remote control manual) |
| <u>Green, permanently alight</u> | <b><i>connected, time synchronized</i></b><br>Automatic watering suspended. Automatic watering enabled.                                                                                                  |                                                                                                                                             |
| <u>Green Blinking</u>            | <b><i>connected, time NOT synchronized (e.g. due to replacement of batteries having taken too long)</i></b><br>watering programmes taking place at times different to those set with the remote control. | Reprogramme the RF unit (Chap. "Programming" of the remote control manual)                                                                  |



The red colour of the clock symbol , whether permanently alight or blinking, warns that the RF unit is not currently programmed for automatic watering.



## Description of BUTTONS (pic.3):



30 seconds after having fitted the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.

### G. BACK button

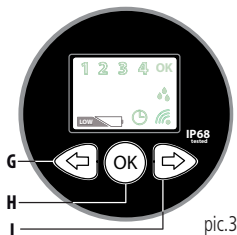
Scrolls the cursor to the left, selecting the previous solenoid valve (symbols 1, 2, 3 and 4)

### H. ENTER button

Opens and closes the selected solenoid valve

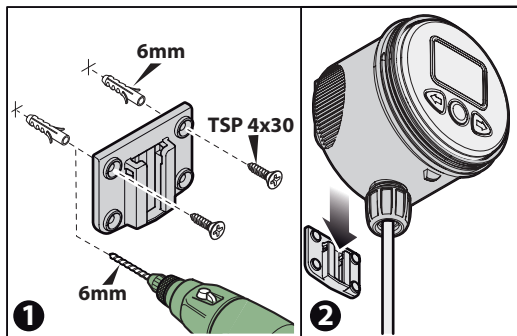
### I. FORWARD button

Scrolls the cursor to the right, selecting the next solenoid valve (symbols 1, 2, 3 and 4)



# UK Installation

Install the unit in the open air or inside pits first fixing the bracket provided (pic.4 - **1**) then fitting the body of the control unit (pic.4 - **2**). Screws and masonry plugs are not supplied.



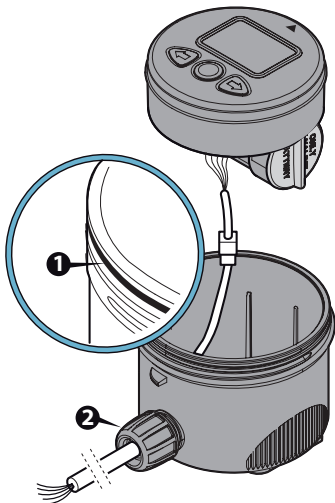
pic.4

The RF unit is fully watertight and will function even when installed permanently under water at a depth of up to one metre (ingress protection IP68).



To ensure the product remains completely watertight (pic.5):

- the transparent cover must be faultlessly screwed on, with the seal correctly positioned in its groove **1**;
- the collar of the cable gland must not be loosened **2**.



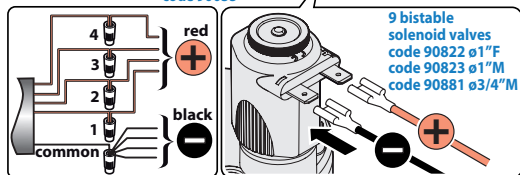
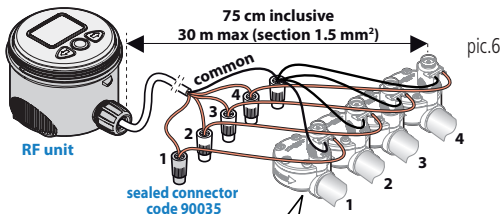
pic.5

The RF unit can operate up to **4** solenoid valves with 9 bistable solenoid.

- Connect the **Black** wire (**common**) to the **—** terminal of the solenoid valve.
- Connect the **Red** wire **1** to the **+** terminal of solenoid valve **1**.
- Connect the **Red** wire **2** to the **+** terminal of solenoid valve **2**.
- Connect the **Red** wire **3** to the **+** terminal of solenoid valve **3**.
- Connect the **Red** wire **4** to the **+** terminal of solenoid valve **4**.



To guarantee IP68 ingress protection, electrical connections to the solenoid valves must be watertight: use the sealed connector code 90035

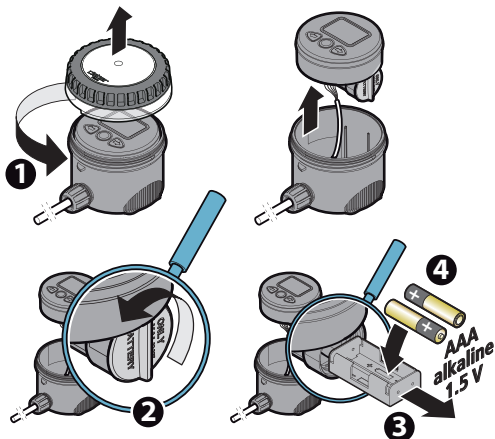


# Fitting the batteries

RF unit is operated by 2 AAA type 1.5 V (LR03) alkaline batteries.

To install or replace the batteries, proceed as follows (pic.7 and pic. 8):

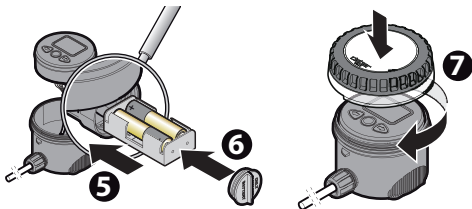
- Unscrew the transparent cover and remove the control unit **1**.
- Unscrew the cap of the battery housing **2**.
- Draw the battery holder out of the housing **3**.
- Remove the flat batteries, if in place.
- Fit the new batteries in the holder, observing the correct polarity **4**.



pic.7

## UK Fitting the batteries

- Reposition the battery holder in the housing **5**.
- Retighten the cap, checking that the seal is positioned correctly in its seat **6**.
- Reposition the control unit as indicated and refit the transparent cover, checking that the seal is correctly seated in its groove **7**.



pic. 8

Once the batteries are fitted, an initialization routine will take place (display Leds light up in sequence, valves close in sequence).



30 seconds after having fitted the batteries, or pressed any of the buttons, the Leds on the panel will go out: to refresh the display, press any button.

### Notes:

- Use only AAA type 1.5 V (LR03) alkaline batteries, and replace them at the beginning of each season.
- The current programming remains stored while the batteries are being replaced, for a maximum duration of 30 seconds approx.

- Always remove the batteries if the RF unit will not be used for extended periods.
- Do not dispose of flat batteries as ordinary household refuse: take them to collection bins provided specifically for the purpose.

## BATTERY CHARGE STATUS

To view the charge status of the batteries, press any button and check the indicator:

| STATUS                                                                                                                            | SITUATION                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>off, and at least one other symbol alight</u> | batteries charged                                                                                                   |
|  <u>blinking with other symbols alight</u>        | batteries almost flat, and must be replaced as soon as possible: watering programmes will continue to run as normal |
|  <u>blinking with no other symbols alight</u>     | batteries flat: the valves close automatically and any watering programmes in progress is interrupted               |
| <u>No symbol alight</u>                                                                                                           | batteries completely flat or missing                                                                                |



Should the clock symbol appear green and start to blink after having replaced the batteries, proceed to synchronize the time with the remote control (see [“Synchronization of time with the remote control”](#) on page 42).

### SYNCHRONIZATION OF TIME WITH THE REMOTE CONTROL

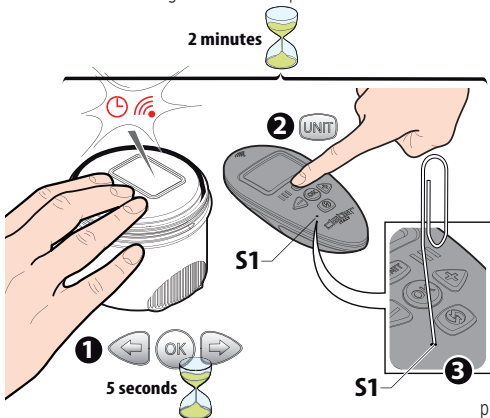
After having replaced the batteries, proceed to synchronize the time with the remote control:

- Use the remote control within 10 m from the RF unit.
- Using the  button of the remote control, select the number of the RF Unit (Unit1 or Unit2) to be synchronized.
- Press the **RF**  button of the remote control and wait for the operation to be completed.



## PROCEDURE FOR THE CONNECTION OF RF UNIT - REMOTE CONTROL

Be sure to keep the products positioned NO FURTHER THAN a few metres from one another during the connection procedure.



pic.9

Refer to pic.9:

- press the buttons of the RF unit simultaneously and hold them **for at least 5 seconds**, until the **CLOCK** and **RF** symbols turn red and start to blink **1** (RF unit awaiting connection with the remote control).
- Press the button of the remote control immediately to select the number of the RF Unit (Unit1 or Unit2) with which connection is required **2**.

- No later than one minute after the completion of step **1** press the **S1** button of the remote control with the aid of a pointed object, such as a paper clip **3**. This will activate the connection procedure: the display of the remote control will blink to indicate that the two components are attempting to establish a wireless connection (radio frequency).
- The outcome of the connection procedure is indicated on the remote control display when the **RF** symbol  stops blinking:
  - connection failed: **RF**  symbol permanently alight and error symbol **ERR** blinking.
  - connection successful: **RF**  symbol off.



Whatever the outcome, the connection is concluded at the RF unit with a RESET. Following the reset, it will be advisable to check the **CLOCK**  symbol on the panel of the RF unit (symbol on the panel of the RF unit "**CLOCK** symbol " page 34).

## PROCEDURE FOR THE CONNECTION OF RF UNIT - RF RAIN SENSOR

The RF unit recognizes the signal from a RF Rain Sensor installed nearby without requiring any connection procedure (universal mode).



If it is preferable that the RF unit should recognize ONLY its own RF Rain Sensor (for example, to avoid interference from sensors of the same type installed in neighbouring systems) then a dedicated setting is required (see “RF Rain Sensor - RF Unit association procedure: dedicated mode” of the RF Rain Sensor manual).



Whether in universal or dedicated mode, make certain that the RF Rain Sensor is enabled by the remote control to operate the RF unit (see “RAIN SENSOR RF” of the remote control manual).

The RF unit operates up to **4 solenoid valves**, in the following modes:

- Manual watering
- Programmed irrigation

## MANUAL WATERING

The user can open or close a solenoid valve manually, either locally, operating from the control panel of the RF unit, or remotely, from the remote control (see ["TEST/MANUAL WATERING" of the remote control manual](#)).



All manual operations have priority over automatic operations. When a solenoid valve is opened manually, any automatic watering cycle currently in progress will be interrupted.

- In the event that the panel of the RF unit is inactive, refresh the display by pressing any one of the buttons.
- Use the  or  buttons to select a solenoid valve (the blink of number 1, 2, 3 or 4 indicates the valve that is selected).
- Press the  button to open the selected solenoid valve (when the valve is open, the  symbol starts to blink and the corresponding number lights up, remaining permanently on).
- Press the  button to close the valve manually, or simply wait 5 minutes and the valve will be closed automatically by the timer function.

## PROGRAMMED WATERING



The RF unit is programmed by way of the remote control. For further information, read the relevant chapter ["Programming"](#) For further information, read the relevant chapter.

## RESET

A RESET, which restores the factory settings of the product, has the effect of clearing all watering programmes and the connection with the RF Rain Sensor, if any, whereas the association with the remote control, if any, remains unaffected.

To reset simultaneously press buttons  and  for 10 seconds, until start-up cycle commences (cycle of Led light up and valve closing).

| PROBLEM                                                                                | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Watering occurs at times different to those programmed with the remote control.</p> | <p>Check the status of the clock symbol  on the display of the RF unit: if the symbol is green and blinking, this means that the remote control and the RF unit times are NOT synchronized.</p> <p>Perform the synchronisation procedures of the remote control (see Chap. "Synchronization of time with the remote control" on page 42).</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>NO watering at all</p>                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) There are no programmes set (clock symbol  of the RF unit alternating red/green). See "Programming" of the RF unit alternating red/green).</li> <li>2) The RF unit the remote control are not connected (clock symbol  of the RF unit red, permanently alight).<br/>See "Connections" on page 43.</li> <li>3) The batteries of the RF unit are: flat, incorrectly installed or of the wrong type.</li> <li>4) The RF Rain Sensor (if installed) has cut in.</li> </ol> |
| <p>RF unit does not recognize the RF Rain Sensor.</p>                                  | <p>See "Diagnostics" of the RF Rain Sensor manual.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| PROBLEM                                          | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unit-remote control connection procedure failed. | <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="422 205 934 313">1) Repeat the connection procedure with the components placed at a distance of about 1 metre.</li><li data-bbox="422 313 934 393">2) Check that the batteries of both components are charged and correctly installed.</li><li data-bbox="422 393 934 581">3) During the connection procedure, the remote control display blinks to indicate that the two components are dialoguing; do not move the two components apart while this is happening.</li></ol> |

# UK Technical specifications

|                                    |                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Power supply:                      | 2 x AAA type 1.5V (IEC LR03) alkaline batteries |
| Average life of batteries:         | 1 year                                          |
| Operating temperature:             | 3-60 °C                                         |
| RF ranges:                         |                                                 |
| RF Unit - RF Rain Sensor:          | 30 m (*)                                        |
| RF Unit- Remote control:           | 10 m (*)                                        |
| Ingress Protection (IEC EN 60529): | IP68                                            |
| Plastic materials                  | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<           |

## Disposal (WEEE)



When this symbol appears on products or packaging, it means that the product is not classifiable as normal household refuse, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping.

For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

(\*) typical value, may vary depending on conditions of use



The appliance is guaranteed for three years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction. The guarantee will be invalidated in the event that the appliance is tampered with, or if no proof of purchase can be supplied.

**Indicate the serial number**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Conditions of guarantee

Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within a period of two years subsequent to the purchase date, any parts acknowledged to be defective will be repaired or replaced by Claber free of charge, provided that the appliance has been used under normal operating conditions, properly maintained and not tampered with or modified in any way. Claber accepts no liability whatever for damage deriving from incorrect and improper use or errors in installation and use of the product, or for damage to products made by other manufacturers that may be used in combination with Claber products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. For any additional information on operational Service Centres, call Claber SpA on +39 0434/958836 or fax +39 0434/957193, or send a mail to: [info@claber.com](mailto:info@claber.com). All other matters are covered by the General Conditions of Sale.

## CE Declaration of conformity

**Claber S.p.A.**

Via Pontebbana 22 – 33080 – Fiume Veneto – Pordenone Italy

Assuming full responsibility, we declare that the product:

**8321 - RF Unit**

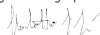
is in conformity with European Directives 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

**CE 11**

Certification Officer

Ing. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

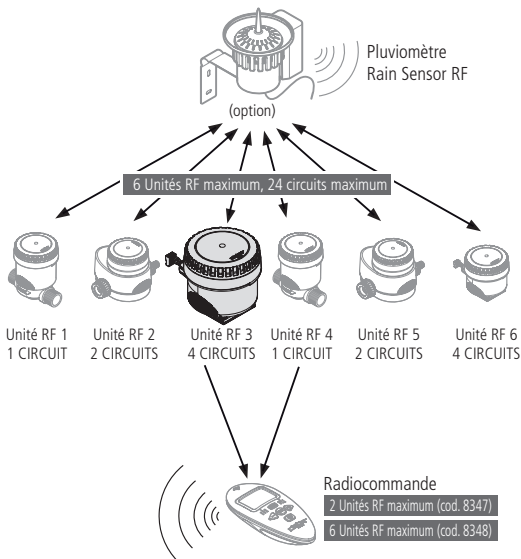
Unité RF 4 voies



8321

**claber**meteo®

## Descriptif du système AQUA WIRELESS



# Sommaire

|                                                                                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Introduction .....                                                                   | 56    |
| Recommandations.....                                                                 | 56    |
| Caractéristiques générales .....                                                     | 57-61 |
| Installation.....                                                                    | 62-64 |
| Mise en place des piles.....                                                         | 65-68 |
| État de charge des piles.....                                                        | 67    |
| Synchronisation de l'heure avec la radiocommande.....                                | 68    |
| Combinaisons de fonctionnement.....                                                  | 69-71 |
| Procédure de combinaison du fonctionnement Unité RF - Radiocommande.....             | 69    |
| Procédure de combinaison du fonctionnement Unité RF - Pluviomètre Rain Sensor RF ... | 71    |
| Utilisation .....                                                                    | 72-73 |
| Arrosage manuel.....                                                                 | 72    |
| Arrosage programmé.....                                                              | 73    |
| Redémarrage .....                                                                    | 73    |
| Dépannage .....                                                                      | 74-75 |
| Caractéristiques techniques .....                                                    | 76    |
| Élimination (réglementation D.E.E.E.).....                                           | 76    |
| Conditions de garantie .....                                                         | 77    |
| Déclaration CE de conformité .....                                                   | 77    |

Nous vous remercions pour la confiance accordée à nos produits. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'instructions avant de commencer l'installation et de la conserver soigneusement pour toute consultation future : chaque paragraphe vous fournira toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement chaque opération. Tout usage autre que celui décrit dans la présente notice est considéré comme impropre : le constructeur décline toute responsabilité pour tous les dommages dérivant d'une utilisation inhabituelle du produit et ne reconnaît pas le droit à la garantie accordée sur celui-ci.

## Recommandations

1. Utiliser exclusivement des piles neuves alcalines type de 1.5V.
2. Remplacer les piles au début de chaque saison.
3. Contrôler périodiquement l'état des joints d'étanchéité du couvercle et du bouchon du compartiment à piles.
4. Contrôler périodiquement que les connexions électriques des piles et des solénoïdes des électrovannes sont bien fixées.
5. Fermer toujours le couvercle pour garantir l'étanchéité du produit.
6. Par mesure de sécurité, contrôler le déroulement régulier des programmes lors de la première mise en service du module RF.
7. Ne pas laisser les enfants et/ou les animaux domestiques jouer avec le module RF ou des composants ou parties de celui-ci.

### Symboles présents dans le manuel



remarque importante

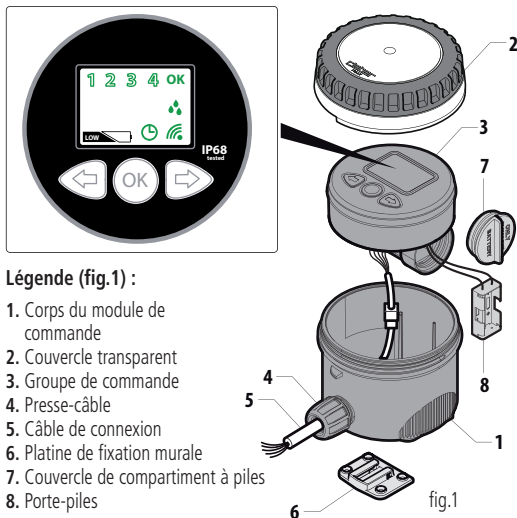


information complémentaire



renvoi à un autre chapitre  
ou à la notice d'instructions

Le module de commande Radio Frequency Control Unit est une unité RF 4 voies à utiliser dans le système AQUA Wireless de Clabermeteo. Une fois programmé avec la radiocommande, le module RF exécute automatiquement les cycles d'arrosage préétablis à travers le contrôle des électrovannes reliées à celui-ci, jusqu'à un maximum de 4. Il peut être utilisé avec un pluviomètre Rain Sensor RF.



## Description des voyants d'indication (LED) sur le clavier :



30 secondes après la mise en place des piles ou le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.



fig.2

### A. Symboles 1, 2, 3, 4

| ÉTAT                         | DESCRIPTION                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <u>Allumé (lumière fixe)</u> | indique que l'électrovanne correspondante est ouverte. |
| <u>Clignotant</u>            | indique l'électrovanne sélectionnée.                   |

### B. Symbole « OK »

| ÉTAT              | DESCRIPTION                                                                                                                                     |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Clignotant</u> | indique que l'électrovanne sélectionnée est ouverte en mode manuel. L'appui sur la touche <b>OK</b> arrête le fonctionnement de l'électrovanne. |



## C. Symbole « pluie »

Indique l'état du pluviomètre Rain Sensor RF (seulement si la fonction RAIN SENSOR  de la radiocommande a été activée pour le module RF).

| ÉTAT                            | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Allumé</u><br>(lumière fixe) | interruption de l'arrosage après l'intervention du pluviomètre Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                        |
| <u>Clignotant</u>               | le module RF ne reçoit pas le signal du pluviomètre Rain Sensor RF depuis plus de 24 heures pour une des causes suivantes :<br>1) les piles du pluviomètre Rain Sensor RF sont à plat (remplacer les piles) ;<br>2) la portée du signal RF est insuffisante (rapprocher le pluviomètre au module RF). |

## D. Symbole RF

Indique une communication en cours avec la radiocommande.

| ÉTAT                                  | DESCRIPTION                                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rouge clignotant</u>               | en attente de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande               |
| <u>Rouge allumé</u><br>(lumière fixe) | l'opération de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande est en cours |
| <u>Vert clignotant</u>                | transfert de données en cours                                                   |

## E. Symbole

Indique l'état de charge des piles (pour plus d'informations, voir le par. « État de charge des piles » page 67).

## F. Symbole HORLOGE

Indique la condition de service du module RF.

| ÉTAT                           | CONDITION DE SERVICE                                                                                                                                                                                                                          | SOLUTIONS                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rouge allumé<br>(lumière fixe) | <b>inopérant</b><br>Aucun arrosage automatique.                                                                                                                                                                                               | Combiner (cap. « Combinaisons de fonctionnement » page 69)                                                                                                    |
| Rouge/Vert<br>alterné          | <b>combiné,<br/>heure synchronisée</b><br>Programmes d'arrosage NON validés à irriguer automatiquement. Arrosage automatique suspendu.                                                                                                        | Modifier les programmes d'arrosage sur la radiocommande et reprogrammer le module RF (chap. « Programmation de l'arrosage » de la notice de la radiocommande) |
| Vert (lumière fixe)            | <b>combiné,<br/>heure synchronisée</b><br>Programmes d'arrosage présélectionnés pour irriguer automatiquement. Arrosage automatique validé.                                                                                                   |                                                                                                                                                               |
| Vert<br>Clignotant             | <b>combiné,<br/>heure NON synchronisée<br/>(à cause de la durée trop longue de l'opération de remplacement des piles, par exemple)</b><br>programmes d'arrosage exécutés à des horaires autres que ceux présélectionnés sur la radiocommande. | Reprogrammer le module RF (chap. « Programmation de l'arrosage » de la notice de la radiocommande)                                                            |



La couleur rouge du symbole horloge , allumé (lumière fixe) ou clignotant, est un avertissement signalant que le module RF n'est pas actuellement programmé pour arroser de manière automatique.

## Description des TOUCHES (fig.3) :



30 secondes après la mise en place des piles ou après le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.

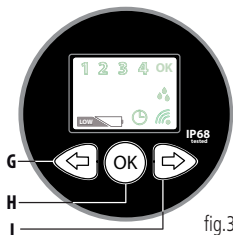


fig.3

### G. Touche PRÉCÉDENT

Permet de sélectionner l'électrovanne précédente (symboles 1, 2, 3 et 4)

### H. Touche ENTRÉE

Ouvre et ferme l'électrovanne sélectionnée

### I. TOUCHE SUIVANT

Permet de sélectionner l'électrovanne suivante (symboles 1, 2, 3 et 4)

Fixer l'appareil à l'extérieur ou dans des regards avec la plaque de fixation fournie (fig.4 - **1**) et en plaçant sur celle-ci le corps du module de commande (fig.4 - **2**).

Vis et chevilles non fournies.

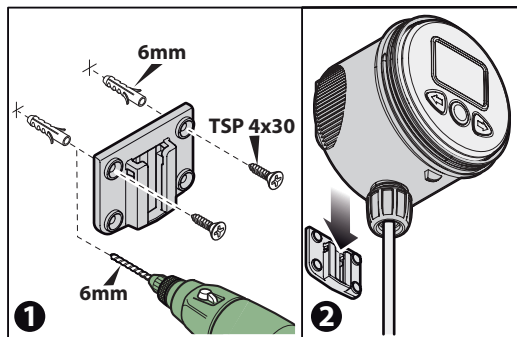


fig.4

Le module RF est parfaitement étanche et fonctionne même si immergé dans de l'eau jusqu'à un mètre de profondeur (degré de protection IP68).



Pour garantir l'herméticité de l'appareil, il faut impérativement que (fig.5) :

- le couvercle transparent soit parfaitement vissé, avec le joint d'étanchéité bien en place dans sa gorge **1** ;
- la bague du presse-câble ne se desserre pas **1**.

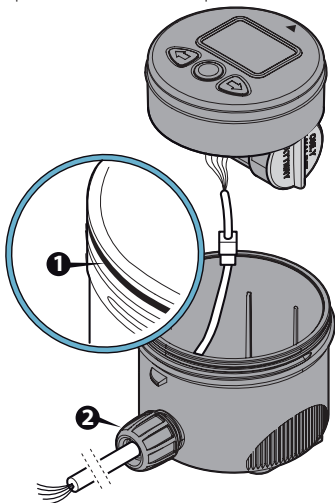


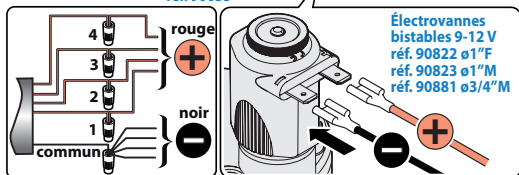
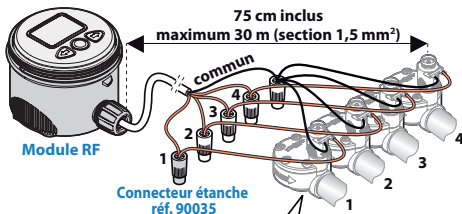
fig.5

Le module RF peut piloter **4** électrovannes avec solénoïde bistable 9-12 V.

- Relier le fil **noir (commun)** à la borne **⊖** de chaque électrovanne.
- Relier le fil **rouge 1** à la borne **⊕** de l'électrovanne 1.
- Relier le fil **rouge 2** à la borne **⊕** de l'électrovanne 2.
- Relier le fil **rouge 3** à la borne **⊕** de l'électrovanne 3.
- Relier le fil **rouge 4** à la borne **⊕** de l'électrovanne 4.



Pour garantir l'étanchéité IP68, il faut impérativement que les connexions avec les électrovannes soient étanches : utiliser le connecteur étanche réf. 90035



Le module RF fonctionne avec 2 piles alcalines type AAA LR03 de 1,5 V.

Pour mettre en place ou remplacer les piles (fig.7 et fig.8) :

- Dévisser le couvercle transparent et extraire le groupe de commande **1**.
- Dévisser le bouchon du compartiment à piles **2**.
- Sortir le porte-piles du compartiment à piles **3**.
- Si installées, enlever les piles déchargées.
- Placer les piles neuves en respectant la polarité **4**.

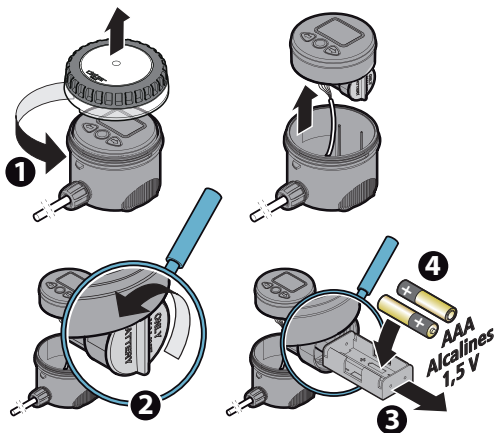
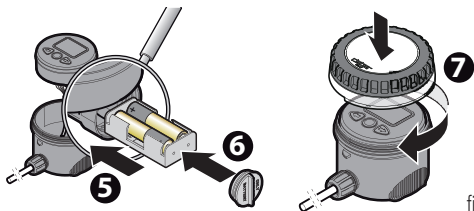


fig.7

## FR Mise en place des piles

- Replacer le porte-piles dans le compartiment à piles ⑤.
- Revisser le bouchon en contrôlant que le joint d'étanchéité soit parfaitement en place dans sa gorge ⑥.
- Replacer le groupe de commande en suivant le guide et refermer le couvercle transparent en s'assurant que le joint d'étanchéité est correctement en place dans sa gorge ⑦.



Un cycle d'initialisation démarre après la mise en place des piles (séquence d'allumage des LED et de fermeture des vannes).



30 secondes après la mise en place des piles ou après le dernier appui sur une touche, les voyants du clavier s'éteignent : pour réactiver l'affichage, appuyer sur une touche quelconque.

### Remarques :

- Utiliser seulement des piles alcalines type AAA LR03 de 1,5 V et les remplacer à chaque début de saison.
- La programmation est conservée en mémoire pendant le remplacement des piles, qui doit s'effectuer en un temps maximum de 30 secondes.



- Il est conseillé de retirer les piles lorsque le module FR est destiné à rester inutilisé pour une longue période.
- Jeter les piles déchargées dans les conteneurs spécialement prévus à cet effet.

## ÉTAT DE CHARGE DES PILES

Pour contrôler l'état de charge des piles, appuyer sur une touche quelconque et vérifier :

| ÉTAT                                                                                                                               | DESCRIPTION                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>éteint et au moins un autre symbole allumé</u> | piles chargées                                                                                                      |
|  <u>clignotant avec d'autres symboles allumés</u>  | piles presque à plat, les remplacer dès que possible : l'exécution des programmes d'arrosage continue régulièrement |
|  <u>clignotant sans autres symboles allumés</u>    | piles déchargées : les vannes sont fermées et l'exécution des programmes d'arrosage est interrompue                 |
| <u>Aucun symbole allumé</u>                                                                                                        | piles complètement à plat ou appareil sans piles                                                                    |



Si le symbole de l'horloge est de couleur verte et clignote après le remplacement des piles, effectuer la synchronisation de l'heure avec la Radiocommande ([chap. « Synchronisation de l'heure avec la radiocommande » page 68](#)).

### SYNCHRONISATION DE L'HEURE AVEC LA RADIOCOMMANDE

Après le remplacement des piles, procéder à la synchronisation de l'heure avec la radiocommande :

- Se positionner avec la radiocommande à environ 10 mètres du module RF.
- Sélectionner avec la touche **UNIT** de la radiocommande le numéro de l'unité RF (Unit1, Unit2, etc...) à synchroniser.
- Appuyer sur la touche **RF**  de la Radiocommande et attendre la fin de l'opération.

## PROCÉDURE DE COMBINAISON DU FONCTIONNEMENT MODULE RF - RADIOCOMMANDE

L'opération de combinaison du fonctionnement des deux composants doit se faire à une distance de quelques mètres SEULEMENT.

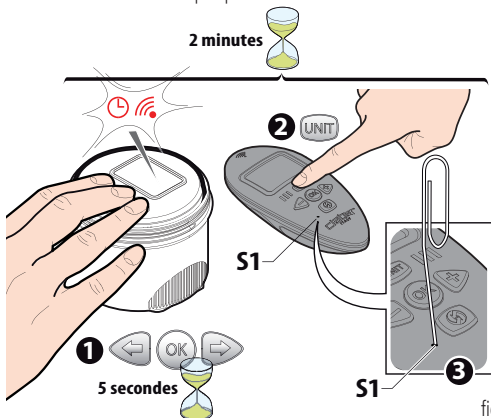


fig.9

Se référer à la fig.9 :

- Appuyer en même temps sur les touches du module RF **pendant au moins 5 secondes**, jusqu'à ce que les symboles **HORLOGE** ⌚ et **RF** 📶 commencent à clignoter de couleur rouge **1** (Module RF en attente de combinaison avec la radiocommande).

## FR Combinaisons de fonctionnement

- Après quoi, appuyer sur la touche  de la radiocommande pour sélectionner le numéro de l'unité RF (Unit1, Unit2, ecc...) à associer au module de commande **2**.
- Une minute maximum après avoir effectué les opérations du point **1**, appuyer sur la touche **S1** de la radiocommande à l'aide d'un objet pointu, par exemple un trombone **3**. L'opération de combinaison du fonctionnement est ainsi lancée : l'afficheur de la radiocommande clignote pour signaler que les deux composants tentent d'établir une connexion par radiofréquence.
- Le résultat de l'opération de combinaison du fonctionnement apparaît sur l'afficheur de la radiocommande lorsque le symbole **RF**  cesse de clignoter :
  - combinaison de fonctionnement échouée : symbole **RF**  allumé (lumière fixe) et symbole d'erreur **ERR** clignotant.
  - combinaison de fonctionnement réussie : symbole **RF**  éteint.



Indépendamment du résultat, la combinaison du fonctionnement se termine par un RÉDÉMARRAGE sur le module RF. Une fois la réinitialisation terminée, il est conseillé de contrôler le symbole **HORLOGE**  sur le clavier du module RF (pour l'explication des couleurs et des clignotements, voir paragraphe « Symbole HORLOGE  » page 60).

## PROCÉDURE DE COMBINAISON DU FONCTIONNEMENT MODULE RF - PLUVIOMÈTRE RAIN SENSOR RF

Le module RF reconnaît le signal d'un pluviomètre Rain Sensor RF installé à proximité sans avoir à effectuer aucune opération de combinaison du fonctionnement (mode universel).



S'il faut que le module RF reconnaisse SEULEMENT son pluviomètre Rain Sensor RF respectif (pour éviter, par exemple, l'interférence de pluviomètres de même type installés dans des systèmes voisins), celui-ci devra être nécessairement présélectionné en mode dédié (voir par. « [Procédure de combinaison du fonctionnement du pluviomètre Rain Sensor RF - unité RF en mode dédié](#) » de la notice du pluviomètre Rain Sensor RF).



Aussi bien en mode universel qu'en mode dédié, s'assurer que dans la radiocommande le pluviomètre Rain Sensor RF est validé pour fonctionner avec le module RF (voir par. « [RAIN SENSOR RF](#) » de la notice de la radiocommande).

Le module RF permet de gérer **4 électrovannes** dans les modes d'utilisation suivants :

- Arrosage manuel
- Arrosage programmé

## ARROSAGE MANUEL

IL est possible d'effectuer une ouverture ou une fermeture manuelle d'une électrovanne aussi bien sur place (sur le terrain), en agissant sur le clavier de commande du module RF, qu'à distance, en utilisant la radiocommande (voir par. « TEST/ARROSAGE MANUEL » de la notice de la radiocommande).



Toutes les opérations manuelles ont la priorité par rapport à celles automatiques. L'ouverture manuelle d'une électrovanne quelconque interrompt n'importe quel programme d'arrosage automatique en cours.

- Si le clavier du module RF est éteint, le réactiver en appuyant sur une touche quelconque de celui-ci.
- À l'aide des touches  ou , sélectionner une électrovanne (le clignotement du numéro 1, 2, 3 ou 4 spécifie l'électrovanne sélectionnée).
- Appuyer sur la touche  pour ouvrir l'électrovanne sélectionnée (l'ouverture de la vanne est signalée par le clignotement du symbole  et l'allumage (lumière fixe) du numéro correspondant).
- Appuyer sur la touche  pour fermer l'électrovanne ouverte en mode manuel ou attendre 5 minutes pour la fermeture temporisée.

## ARROSAGE PROGRAMMÉ



La programmation du module RF programmable s'effectue avec la radiocommande. Pour plus d'informations, lire le chap. « [Programmation de l'arrosage](#) » de la notice de la radiocommande.

## REDÉMARRAGE

Le REDÉMARRAGE, c'est-à-dire le rétablissement des paramétrages d'usine, efface tous les programmes d'arrosage et la combinaison avec le pluviomètre Rain Sensor RF, tandis que la combinaison éventuelle avec la radiocommande reste active.

Pour effectuer le REDÉMARRAGE, appuyer en même temps sur les touches  et  pendant 10 secondes jusqu'au démarrage du cycle d'initialisation (séquence d'allumage des LED et de fermeture des vannes).

| INCONVÉNIENT                                                                           | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'arrosage se produit à des horaires autres que ceux programmés avec la radiocommande. | Vérifier l'état du symbole horloge ⌚ sur l'écran du module RF : si le symbole est de couleur verte et clignote, cela signifie que les horaires de la radiocommande et du module RF sont synchronisés. Effectuer la synchronisation avec la radiocommande (voir chap. « Synchronisation de l'heure avec la radiocommande » page 68).                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| L'arrosage NE se produit PAS.                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Les programmes ne sont pas présélectionnés (symbole horloge ⌚ du module RF rouge/vert alterné). Voir chap. « Programmation de l'arrosage » de la notice de la radiocommande.</li> <li>2) Le module RF et la radiocommande ne sont pas combinés l'un avec l'autre [symbole horloge ⌚ du module RF de couleur rouge et allumé (lumière fixe)]. Voir chap. « Combinaisons de fonctionnement » page 69.</li> <li>3) Les piles du module FR sont :<br/>à plat, pas parfaitement en place, de type incorrect.</li> <li>4) Intervention du pluviomètre Rain Sensor RF (si monté).</li> </ol> |
| Le module RF ne reconnaît pas le pluviomètre Rain Sensor RF.                           | Voir chap. « Dépannage » de la notice du pluviomètre Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



| INCONVÉNIENT                                                                                               | SOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>La procédure de combinaison du fonctionnement avec la radiocommande ne se termine pas correctement.</p> | <ol style="list-style-type: none"><li>1) Répéter l'opération de combinaison du fonctionnement en rapprochant les deux composants d'environ 1 mètre.</li><li>2) Contrôler que les piles des deux composants soient chargées et correctement en place.</li><li>3) Pendant l'opération de combinaison du fonctionnement, le clignotement de la radiocommande indique que les deux composants tentent d'établir une connexion. Ne pas éloigner les deux composants pendant cette recherche d'établissement de la connexion.</li></ol> |

# FR Caractéristiques techniques

|                                      |                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| Alimentation :                       | 2 piles alcalines type AAA CEI LR03 de 1,5 V |
| Durée moyenne des piles :            | 1 an                                         |
| Gamme de température d'utilisation : | 3 °C-60 °C                                   |
| Portées RF :                         |                                              |
| Module RF - Rain Sensor RF :         | 30 m (*)                                     |
| Module RF - Radiocommande :          | 10 m (*)                                     |
| Degré de protection (CEI EN 60529) : | IP68                                         |
| Matériaux plastiques :               | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<        |

## Élimination (réglementation D.E.E.E.)



Le pictogramme apposé sur le produit ou l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective comme DEEE professionnel.

 L'élimination correcte de ce produit selon la directive DEEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appeler le service concerné de la collectivité locale, l'opérateur de collecte et de traitement des DEEE ou le producteur ou distributeur du produit.

(\*) valeur typique pouvant varier suivant les conditions d'utilisation

L'appareil est garanti 2 (deux) ans à compter de la date d'achat qui devra être certifiée par présentation de la facture, du reçu ou ticket de caisse délivrés au moment de l'achat. La garantie est annulée de plein droit en cas de modifications ou adaptations de l'appareil sans l'accord de Claber ou à défaut de présentation d'un des justificatifs fiscaux susmentionnés.

**Spécifier le numéro de série**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Conditions de garantie

Claber garantit le produit contre les vices de matière ou de fabrication. Claber s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les pièces reconnues par nous défectueuses sur des appareils utilisés dans des conditions normales et entretenus correctement et qui n'ont pas subis de modifications ou adaptations, pour une période de 2 (deux) ans à partir de la date de livraison au client. La responsabilité de Claber est dégagée pour tous les dommages causés par une utilisation impropre ou des erreurs dans l'installation et l'utilisation du produit, ainsi que pour les produits fabriqués par des tiers éventuellement utilisés en combinaison avec ses produits. La marchandise voyage aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est assurée par les ateliers agréés Claber. Pour toute information complémentaire sur les centres d'assistance, vous pouvez appeler Claber au numéro de téléphone 0434 958836 ou expédier un fax au numéro 0434 957193 ou envoyer un mail à l'adresse de courrier électronique : [info@claber.com](mailto:info@claber.com).

Pour tout autre renseignement, se référer aux Conditions générales de vente.

## CE Déclaration CE de conformité

**Claber S.P.A.**

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italie

atteste sous sa pleine responsabilité que le produit :

**8321 - Module RF**

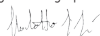
est conforme aux directives européennes 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Le responsable

Ing. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

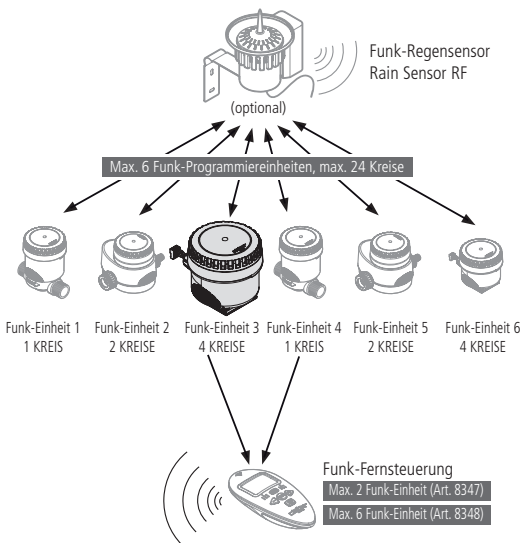
Funk Programmiereinheit  
für bis zu 4  
Bewässerungskreise



8321

**claber**meteo®

# Übersichtszeichnung des Systems AQUA WIRELESS



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                            |         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|
| Einführung.....                                                            | 82      |
| Empfehlungen.....                                                          | 82      |
| Allgemeine Eigenschaften.....                                              | 83-87   |
| Installation.....                                                          | 88-90   |
| Einlegen der Batterien .....                                               | 91-94   |
| Ladezustand der Batterien.....                                             | 93      |
| Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung .....              | 94      |
| Anmeldung .....                                                            | 95-97   |
| Anmeldung Funk-Programmiereinheit - Funk-Fernsteuerung .....               | 95      |
| Anmeldung Funk-Programmiereinheit - Funk-Regensensors Rain Sensor RF ..... | 97      |
| Anschluss.....                                                             | 98-99   |
| Manuelle Bewässerung .....                                                 | 98      |
| Programmierte Bewässerung.....                                             | 99      |
| Reset.....                                                                 | 99      |
| Diagnose.....                                                              | 100-101 |
| Technische Eigenschaften .....                                             | 102     |
| Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) .....                       | 102     |
| Garantiebedingungen.....                                                   | 103     |
| Konformitätserklärung.....                                                 | 103     |

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie mit diesem Kauf bewiesen haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation sorgfältig durch und bewahren Sie sie für künftigen Bedarf auf. Jeder Abschnitt enthält Schritt-für Schritt-Anweisungen für die korrekte Vorgehensweise. Jede von der lt. Bedienungsanleitung abweichende Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt.

## Empfehlungen

1. Verwenden Sie ausschließlich neue 1.5V AAA (LR03) Alkali-Batterien.
2. Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.
3. Prüfen Sie regelmäßig die Dichtungen der Abdeckung und am Verschluss des Batteriefachs auf ihren einwandfreien Zustand.
4. Prüfen Sie regelmäßig, ob die elektrischen Anschlüsse der Batterien und der Magnetventile fest verbunden sind.
5. Achten Sie auf den festen Verschluss der Abdeckung, damit die Abdichtung des Geräts gewährleistet ist.
6. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Funk-Moduls, ob die Programme korrekt ablaufen.
7. Vergewissern Sie sich, dass weder Kinder noch Tiere das Funk-Modul oder Teile davon als Spielzeug verwenden.

### Im Handbuch verwendete Symbole



Besonders wichtiger Hinweis



Zusatzinformationen



Verweis auf ein anderes Kapitel oder eine andere Bedienungsanleitung



Das Funk-Modul Radio Frequency Control Unit ist eine Funk-Programmiereinheit für bis zu 4 Bewässerungskreise für den Einsatz im System AQUA Wireless von Clabermeteo. Nachdem Sie das Funk-Modul über die Funk-Fernsteuerung programmiert haben, führt es automatisch die eingestellten Bewässerungszyklen aus und überwacht dabei die bis zu maximal 4 angeschalteten Magnetventile. Das Modul ist für den Einsatz mit einem Funk-Regensensor Rain Sensor RF ausgelegt.



## Legende (Abb.1):

1. Gehäuse des Steuermoduls
2. Transparente Abdeckung
3. Steuereinheit
4. Kabelverschraubung
5. Anschlusskabel
6. Befestigungsplatte
7. Abdeckung des Batteriefachs
8. Batteriehalter

Abb.1

## Beschreibung der LED-Anzeigen auf der Bedienungsblende:



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende: Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

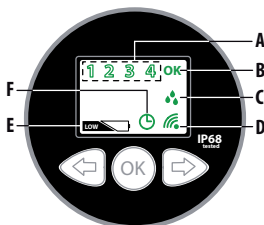


Abb. 2

### A. Symbole 1, 2, 3, 4

| ZUSTAND           | BEDEUTUNG                                                  |
|-------------------|------------------------------------------------------------|
| <u>Erleuchtet</u> | gibt an, dass das entsprechende Magnetventil geöffnet ist. |
| <u>Blinkend</u>   | bezeichnet das ausgewählte Magnetventil.                   |

### B. Symbol „OK“

| ZUSTAND         | BEDEUTUNG                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Blinkend</u> | Gibt an, dass das ausgewählte Magnetventil im Handbetrieb geöffnet ist. Mit der Taste  wird das Magnetventil ausgeschaltet. |

## C. Symbol „Regen“

Gibt den Zustand des Funk-Regensensor Rain Sensor RF an (nur, sofern in der Funk-Fernsteuerung die Funktion RAIN SENSOR  für das Funk-Modul aktiviert worden ist).

| ZUSTAND           | BEDEUTUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Erleuchtet</u> | Bewässerung durch Auslösung des Funk-Regensensor Rain Sensor RF unterbrochen.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <u>Blinkend</u>   | Das Funk-Modul empfängt seit über 24 Stunden kein Signal vom Funk-Regensensor Rain Sensor RF aus einem der folgenden Gründe:<br>1) Die Batterien des Funk-Regensensor Rain Sensor RF sind entladen (die Batterien wechseln)<br>2) Das Funksignal ist zu schwach (den Abstand des Fühlers zum Funk-Modul verringern). |

## D. Symbol RF

Bezeichnet eine ablaufende Kommunikation mit der Funk-Fernsteuerung.

| ZUSTAND               | BEDEUTUNG                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| <u>Rot blinkend</u>   | warten auf Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung          |
| <u>Rot erleuchtet</u> | die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung wird ausgeführt |
| <u>Grün blinkend</u>  | es erfolgt eine Datenübertragung                        |

## E. Symbol

Zeigt den Ladezustand der Batterien an (für weitere Informationen siehe Abschn. „Ladezustand der Batterien“ auf Seite 93).

## F. Symbol UHR

Bezeichnet den Betriebszustand des Funk-Moduls

| ZUSTAND                     | BETRIEBSZUSTAND                                                                                                                                                                                                          | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rot erleuchtet</u>       | <b>nicht funktionstüchtig</b><br>Keine automatische Bewässerung.                                                                                                                                                         | Anmelden (Kap. „Anmeldung“ auf Seite 95)                                                                                                                                                    |
| <u>Rot/Grün abwechselnd</u> | <b>angemeldet, Uhrzeit synchronisiert</b><br>Die Bewässerungsprogramme sind für die automatische Bewässerung NICHT aktiviert. Automatische Bewässerung unterbrochen.                                                     | Ändern Sie die Bewässerungsprogramme auf der Funk-Fernsteuerung und programmieren Sie das Funk-Modul neu (Kap. „Bewässerungsprogrammierung“ der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung) |
| <u>Grün erleuchtet</u>      | <b>angemeldet, Uhrzeit synchronisiert</b><br>Die Bewässerungsprogramme sind für die automatische Bewässerung eingestellt. Automatische Bewässerung aktiviert.                                                            |                                                                                                                                                                                             |
| <u>Grün Blinkend</u>        | <b>angemeldet, Uhrzeit NICHT synchronisiert (zum Beispiel wegen eines allzu langen Batteriewechsels)</b><br>Die Bewässerungsprogramme werden zu anderen Uhrzeiten ausgeführt als auf der Funk-Fernsteuerung eingestellt. | Das Funk-Modul neu programmieren (Kap. „Bewässerungsprogrammierung“ der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung)                                                                         |



Das rot erleuchtete bzw. blinkende Uhrensymbol  weist auf jeden Fall darauf hin, dass das Funk-Modul zurzeit nicht für die automatische Bewässerung programmiert ist.

## Beschreibung der TASTEN (Abb. 3):



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

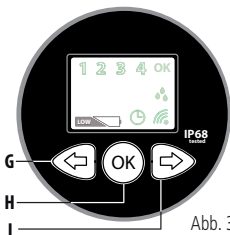


Abb. 3

### G. Taste ZURÜCK

Wählt das vorige Magnetventil durch Zurückblättern aus (Symbole 1, 2, 3 und 4)

### H. Taste ENTER

Öffnet und schließt das ausgewählte Magnetventil

### I. Taste VOR

Wählt das nächste Magnetventil durch Vorblättern aus (Symbole 1, 2, 3 und 4)

Befestigen Sie die Einheit im Freien oder in Schächten mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Platte (Abb. 4 - **1**) und setzen Sie das Gehäuse des Steuermoduls auf (Abb. 4 - **2**).

Schrauben und Dübel werden nicht mitgeliefert.

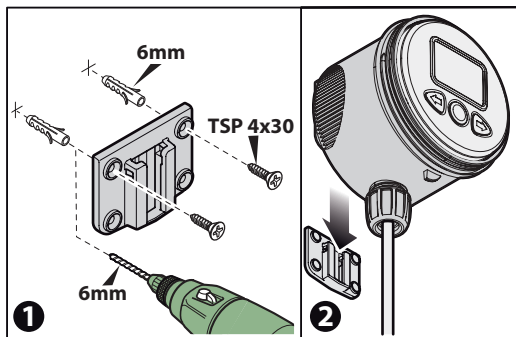


Abb. 4

Das Funk-Modul ist perfekt abgedichtet und auch permanent unter Wasser bis zu einem Meter Tiefe funktionstüchtig (Schutzklasse IP68).



Voraussetzungen für die perfekte Dichtigkeit des Produkts (Abb. 5):

- die transparente Abdeckung muss mit einwandfrei eingesetzter Dichtung **1** bündig aufgeschraubt sein;
- die Nutmutter der Kabelverschraubung darf nicht gelockert werden **2**.

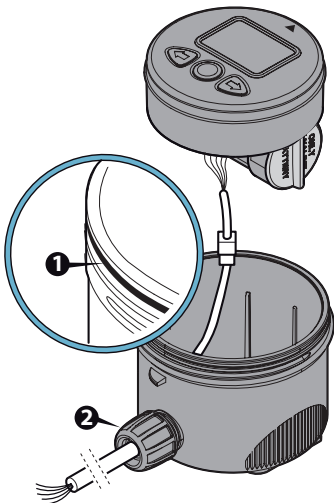


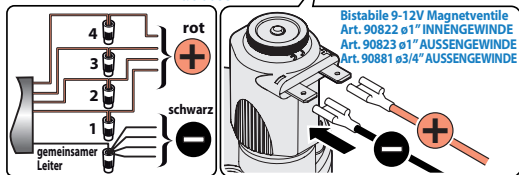
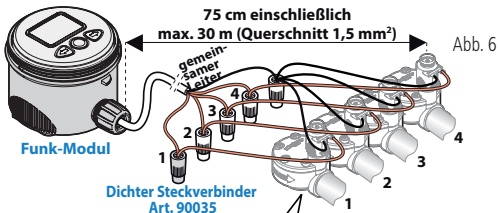
Abb. 5

Das Funk-Modul kann **4** bistabile 9-12V Magnetventile steuern.

- Schließen Sie den **schwarzen** Draht (**gemeinsamer Leiter**) an den **—** Pol jedes Magnetventils an.
- Schließen Sie den **roten** Draht **1** an den **+** Pol des Magnetventils **1** an.
- Schließen Sie den **roten** Draht **2** an den **+** Pol des Magnetventils **2** an.
- Schließen Sie den **roten** Draht **3** an den **+** Pol des Magnetventils **3** an.
- Schließen Sie den **roten** Draht **4** an den **+** Pol des Magnetventils **4** an.



Zur Gewährleistung der Schutzart IP68 müssen die elektrischen Anschlüsse an die Magnetventile in dichter Ausführung hergestellt werden: Verwenden Sie dazu den dichten Steckverbinder Art. 90035





Für den Betrieb des Funk-Moduls sind 2 1,5V AAA LR03 Alkali-Batterien erforderlich. Gehen Sie zum Einlegen oder Wechseln der Batterien folgendermaßen vor (Abb.7 und Abb. 8):

- Schrauben Sie die transparente Abdeckung ab und nehmen Sie die Steuereinheit heraus **1**.
- Schrauben Sie den Verschluss des Batteriefachs ab **2**.
- Ziehen Sie den Batteriehalter aus dem Fach heraus **3**.
- Nehmen Sie ggf. die entladenen Batterien heraus.
- Achten Sie beim Einlegen der neuen Batterien auf die richtige Polarität **4**.

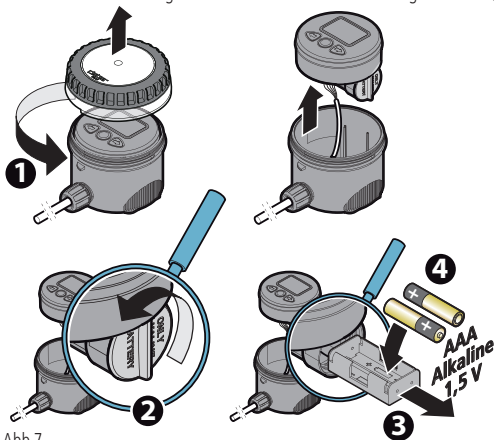


Abb.7

## DE Einlegen der Batterien

- Führen Sie den Batteriehalter wieder in das Fach ein **5**.
- Verschrauben Sie den Verschluss und prüfen Sie dabei den korrekten Sitz der Dichtung **6**.
- Setzen Sie die Steuereinheit mithilfe der Führung ein und prüfen Sie beim Schließen der transparenten Abdeckung den korrekten Sitz der Dichtung **7**.

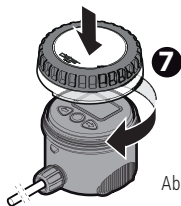
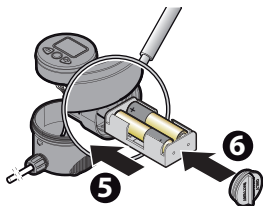


Abb. 8

Beim Einlegen der Batterien startet die Initialisierung (Einschaltsequenz der LEDs und Schließsequenz der Ventile).



30 Sekunden nach Einlegen der Batterien bzw. nach dem letzten Tastendruck erlöschen die LEDs auf der Bedienungsblende: Drücken Sie eine beliebige Taste, um die LED-Anzeigen wieder einzuschalten.

### Hinweis:

- Verwenden Sie ausschließlich 1,5V AAA LR03 Alkali-Batterien; tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder Bewässerungssaison aus.
- Die maximal zulässige Zeit für den Batterieaustausch beträgt ca. 30 Sekunden; während dieser Zeit bleibt die Programmierung gespeichert.

- Entnehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung des Funk-Moduls.
- Entsorgen Sie Altbatterien in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

## LADEZUSTAND DER BATTERIEN

Drücken Sie zur Kontrolle des Batterieladezustands eine beliebige Taste und beachten Sie:

| ZUSTAND                                                                                                                                        | BEDEUTUNG                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>erloschen und mindestens ein anderes Symbol erleuchtet</u> | die Batterien sind geladen                                                                                                                |
|  <u>blinkt bei erleuchteten anderen Symbolen</u>               | die Batterien sind fast entladen und sollten möglichst bald ausgewechselt werden: Die Bewässerungsprogramme laufen weiterhin nach Plan ab |
|  <u>blinkt bei nicht erleuchteten anderen Symbolen</u>         | die Batterien sind entladen: Die Ventile werden geschlossen und die Bewässerungsprogramme unterbrochen                                    |
| <u>Kein Symbol erleuchtet</u>                                                                                                                  | die Batterien sind restlos entladen oder nicht eingelegt                                                                                  |



Seite 94).

Falls das Uhrensymbol nach dem Batteriewechsel grün blinken sollte, synchronisieren Sie die Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung (Kap. "Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung" auf

### SYNCHRONISIERUNG DER UHRZEIT MIT DER FUNK-FERNSTEUERUNG

Synchronisieren Sie nach dem Batteriewechsel die Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung:

- Begeben Sie sich mit der Funk-Fernsteuerung in einen Abstand von maximal 10 Metern zum Funk-Modul.
- Wählen Sie mit der Taste  der Funkfernsteuerung die Nummer der zu synchronisierenden Funk-Programmiereinheit (Unit1, Unit2, etc.) aus.
- Drücken Sie die Taste **RF**  der Funk-Fernsteuerung und warten Sie dann auf den Abschluss der Synchronisierung.

## ANMELDUNG FUNK-MODUL - FUNK-FERNSTEUERUNG

Halten Sie die Komponenten während der Anmeldung in einem Abstand von **HÖCHSTENS** einigen Metern zueinander.

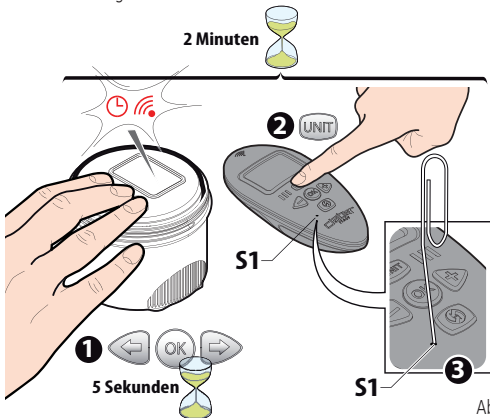


Abb. 9

Siehe Abb. 9:

- Drücken Sie die Tastenkombination des Funk-Moduls **mindestens 5 Sekunden lang**, bis die Symbole **UHR** und **RF** rot aufblinken **1** (das Funk-Modul wartet auf die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung).
- Drücken Sie unmittelbar danach die Taste der Funk-Fernsteuerung, um die Nummer der Funk-Programmiereinheit (Unit1 oder Unit2) auszuwählen, die Sie an das Funk-Modul anmelden möchten **2**.

- Drücken Sie innerhalb einer Minute nach Fertigstellung von Schritt **1** die Taste **S1** der Funk-Fernsteuerung mithilfe eines spitzen Gegenstands, z.B. einer Büroklammer **3**. Die Anmeldung wird somit gestartet: Das Display der Funk-Fernsteuerung blinkt und zeigt dadurch den Versuch der beiden Komponenten, eine Funkverbindung aufzubauen.
- Der Ausgang der Anmeldung ist am Display der Funk-Fernsteuerung erkennbar, nachdem das Blinken des Symbols **RF**  beendet ist:
  - Anmeldung fehlgeschlagen: Symbol **RF**  erleuchtet und Fehlersymbol **ERR** blinkt.
  - Anmeldung erfolgt: Symbol **RF**  erloschen.



Unabhängig vom Ausgang endet die Anmeldung auf dem Funk-Modul mit einem RESET. Prüfen Sie nach dem Reset das Symbol **UHR**  auf der Bedienungsblende des Funk-Moduls (für die Bedeutung der Farben und Blinkimpulse siehe Abschn. „Symbol **UHR** “ auf Seite 86).

## ANMELDUNG FUNK-MODUL - FUNK-REGENSENSOR RAIN SENSOR RF

Das Funk-Modul erkennt das Signal eines in der Nähe installierten Funk-Regensensors Rain Sensor RF ohne weitere Anmeldung (Universalmodus).



Soll das Funk-Modul jedoch NUR seinen Funk-Regensensor Rain Sensor RF erkennen (um beispielsweise Störungen mit gleichartigen Sensoren in angrenzenden Anlagen zu vermeiden), ist die Einstellung auf dedizierten Modus zu setzen (siehe Abschn. "Anmeldung Funk-Regensensor Rain Sensor RF - Funk-Einheit im dedizierten Modus" in der Bedienungsanleitung des Funk-Regensensors Rain Sensor RF).



Stellen Sie sowohl im Universal- als auch im dedizierten Modus sicher, dass in der Funk-Fernsteuerung der Funk-Regensensors Rain Sensor RF für das Funk-Modul aktiviert ist (siehe Abschn. "RAIN SENSOR RF" der Bedienungsanleitung der Funk-Fernbedienung).

Mit dem Funk-Modul können Sie **4 Magnetventile** folgendermaßen steuern:

- Manuelle Bewässerung
- Programmierte Bewässerung

## MANUELLE BEWÄSSERUNG

SIE können ein Magnetventil sowohl lokal über die Bedienungsblende des Funk-Moduls als auch mit der Funk-Fernsteuerung aus der Entfernung manuell öffnen oder schließen (siehe Abschn. "TEST-/MANUELLE BEWÄSSERUNG" der Bedienungsanleitung der Funk-Fernbedienung).



Sämtliche manuellen Aktionen haben den Vorrang gegenüber den automatischen. Die manuelle Öffnung eines beliebigen Magnetventils unterbricht jede ablaufende automatische Bewässerung.

- Sollte die Bedienungsblende des Funk-Modus ausgeschaltet sein, können Sie durch Drücken einer beliebigen Taste die Anzeige wieder einschalten.
- Wählen Sie mit den Tasten  oder  ein Magnetventil aus (das Blinken der Nummer 1, 2, 3 oder 4 bezeichnet das ausgewählte Magnetventil).
- Öffnen Sie mit der Taste  das ausgewählte Magnetventil (bei geöffnetem Ventil blinkt das Symbol  und es leuchtet die entsprechende Nummer).
- Drücken Sie die Taste  zum Schließen des geöffneten Magnetventils oder warten Sie 5 Minuten auf die zeitgesteuerte Schließung.



## PROGRAMMIERTE BEWÄSSERUNG



Das Programmierung des Funkmoduls wird über die Funk-Fernsteuerung programmiert. Für nähere Informationen lesen Sie das Kap. ["Bewässerungsprogrammierung"](#) in der [Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung](#).

## RESET

Beim RESET, d.h. der Wiederherstellung der Werkseinstellungen, werden alle Bewässerungsprogramme und die Anmeldung an den Funk-Regensensor Rain Sensor RF gelöscht, wobei die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung jedoch bestehen bleibt.

Drücken Sie zum RESET gleichzeitig die Tasten  und  für die Dauer von 10 Sekunden, bis die Initialisierung startet (Einschaltfolge der LEDs und Schließsequenz der Ventile).

| PROBLEM                                                                                                  | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Die Bewässerung wird zu anderen Uhrzeiten ausgeführt als auf der Funk-Fernsteuerung programmiert.</p> | <p>Überprüfen Sie den Zustand des Uhersymbols  am Display des Funk-Moduls: Blinkt das Symbol grün, so sind die Uhrzeiten von Funk-Fernsteuerung und Funk-Modul nicht miteinander synchronisiert.</p> <p>Führen Sie die Synchronisierung mit der Funk-Fernsteuerung aus (siehe Kap. „Synchronisierung der Uhrzeit mit der Funk-Fernsteuerung“ auf Seite 94).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Es wird NICHT bewässert.</p>                                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Die Programme sind nicht eingestellt (Uhersymbol  des Funk-Moduls abwechselnd rot/grün). Siehe Kap. „Bewässerungsprogrammierung“ der Bedienungsanleitung der Funk-Fernsteuerung.</li> <li>2) Das Funk-Modul ist nicht an die Funk-Fernsteuerung angemeldet (Uhersymbol  des Funk-Moduls rot erleuchtet). Siehe Kap. „Anmeldung“ auf Seite 95 auf Seite .</li> <li>3) Die Batterien des Funk-Moduls sind: entladen, nicht richtig eingelegt und vom falschen Typ.</li> <li>4) Auslösung des Funk-Regensors Rain Sensor RF (sofern installiert).</li> </ol> |
| <p>Das Funk-Modul erkennt den Funk-Regensor Rain Sensor RF nicht.</p>                                    | <p>Siehe Kap. „Diagnose“ der Bedienungsanleitung des Funk-Regensors Rain Sensor RF.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| PROBLEM                                               | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Anmeldung an die Funk-Fernsteuerung schlägt fehl. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Wiederholen Sie die Anmeldung und halten Sie dabei die beiden Komponenten ca. 1 Meter voneinander entfernt.</li> <li>2) Überprüfen Sie, ob in beiden Komponenten die Batterien geladen und richtig eingelegt sind.</li> <li>3) Beim Anmelden weist das Blinken der Funk-Fernsteuerung darauf hin, dass sich die beiden Komponenten suchen. Während dieser Phase sollten Sie die Komponenten nicht voneinander entfernen.</li> </ol> |

|                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Stromversorgung:                              | 2 1,5 V AAA IEC (LR03) Alkaline-Batterien |
| Durchschnittliche Batterielaufzeit:           | 1 Jahr                                    |
| Betriebstemperatur:                           | 3-60 °C                                   |
| Funk-Reichweite:                              |                                           |
| Funk-Modul - Funk-Regenfühler Rain Sensor RF: | 30 m (*)                                  |
| Funk-Modul - Funk-Fernsteuerung:              | 10 m (*)                                  |
| Schutzart (CEI EN 60529):                     | IP68                                      |
| Kunststoffe:                                  | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<     |

## Entsorgung (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)



Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll.

Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können.

Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

(\*) normaler Wert, ist von den Einsatzbedingungen abhängig

Das Gerät ist für zwei Jahre ab dem durch eine beim Kauf ausgestellte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel zu belegenden Kaufdatum garantiert. Der Garantieanspruch erlischt bei Umbau des Geräts oder Fehlen einer der Kaufbelege.

## Gerätenummer vermerken

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Garantiebedingungen

Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen ausschließlich derjenigen Produkte, die unter normalen Einsatzbedingungen bei vorschriftsmäßiger Wartung verwendet und weder manipuliert noch umgerüstet wurden. Claber haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße und bestimmungsfremde Benutzung, durch fehlerhafte Installation oder Verwendung des Produkts sowie nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht. Für weiterführende Informationen über die aktiven Kundendienststellen können Sie Claber Spa telefonisch unter der Nummer 0434 958836, per Fax unter der Nummer 0434 957193 oder per E-Mail an der Adresse [info@claber.com](mailto:info@claber.com) erreichen. Alle weiteren Aspekte sind in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt.

# CE Konformitätserklärung

## Claber S.P.A.

Via Pontebbana 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt:

### 8321 - Funk-Modul

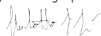
die europäischen Richtlinien 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

Der Verantwortliche

Ing. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

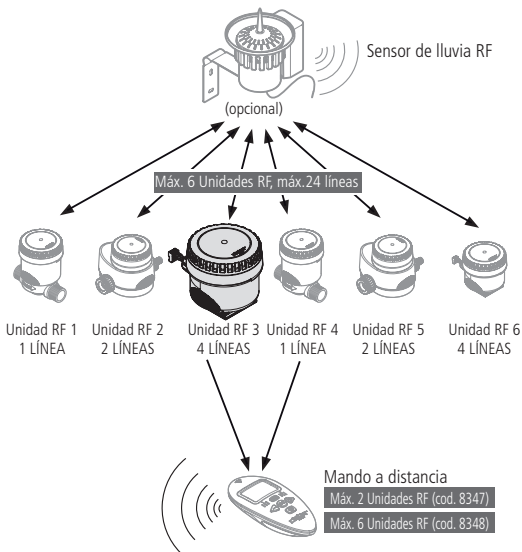
Unidad RF 4 vías



8321

**claber**meteo®

## Componentes del sistema AQUA WIRELESS





## Índice

|                                                                                   |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Introducción.....                                                                 | 108     |
| Recomendaciones .....                                                             | 108     |
| Características generales .....                                                   | 109-113 |
| Instalación .....                                                                 | 114-116 |
| Colocación de las pilas .....                                                     | 117-120 |
| Estado de carga de las pilas .....                                                | 119     |
| Sincronización de la hora con la del mando a distancia .....                      | 120     |
| Asociaciones .....                                                                | 121-123 |
| Procedimiento para asociar la unidad RF y el mando a distancia.....               | 121     |
| Procedimiento para asociar la unidad RF y el sensor de lluvia por radiofrecuencia | 123     |
| Uso .....                                                                         | 124-125 |
| Riego manual.....                                                                 | 124     |
| Riego programado .....                                                            | 125     |
| Reset .....                                                                       | 125     |
| Diagnóstico.....                                                                  | 126-127 |
| Características técnicas.....                                                     | 128     |
| Gestión de residuos (RAEE).....                                                   | 128     |
| Condiciones de garantía .....                                                     | 129     |
| Declaración de conformidad .....                                                  | 129     |

Agradecemos la confianza depositada en Claber al comprar este producto. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar la instalación y consérvelo para poderlo consultar en cualquier momento: encontrará las indicaciones necesarias para realizar correctamente cualquier operación. Todo uso diverso al descrito en este manual se considera impropio: el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato en cuyo caso la garantía perderá su validez.

## Recomendaciones

1. Utilice exclusivamente pilas alcalinas nuevas de 1.5V de tipo AAA (LR03).
2. Cambie las pilas al principio de cada temporada.
3. Compruebe periódicamente que la tapa del compartimiento de las pilas y su arandela estén en perfecto estado.
4. Compruebe periódicamente que las conexiones eléctricas de las baterías y de los solenoides estén bien sujetas.
5. Cierre siempre la tapa para garantizar la estanqueidad del producto.
6. Por seguridad, cuando ponga en marcha el módulo RF por primera vez, controle que los programas se ejecuten correctamente.
7. No deje que niños o animales jueguen con el módulo RF ni ninguno de sus componentes.

### Símbolos empleados en el manual



Nota importante



Información adicional



Referencia a otro capítulo  
o manual de instrucciones

El módulo Radio Frequency Control Unit es una Unidad RF de 4 vías para utilizar en el sistema AQUA Wireless de Clabermeteo.

Una vez programado mediante el mando a distancia, el módulo RF ejecuta automáticamente los ciclos de riego programados, mandando las electroválvulas que se le hayan conectado (máximo cuatro). Se puede utilizar con un sensor de lluvia por radiofrecuencia (Rain Sensor RF).



## Legenda (fig.1):

1. Cuerpo del módulo de mando
2. Tapa transparente
3. Grupo de mando
4. Prensacables
5. Cable de alimentación
6. Soporte de fijación
7. Tapa del compart. de las pilas
8. Soporte de las pilas

## Descripción de los indicadores de led del panel:



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

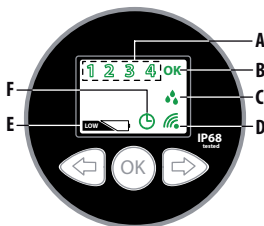


fig.2

### A. Símbolos 1, 2, 3 y 4

| ESTADO                | SIGNIFICADO                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| <u>Encendido fijo</u> | Indica que la correspondiente electroválvula está abierta. |
| <u>Parpadeante</u>    | Indica la electroválvula seleccionada.                     |

### B. Símbolo "OK"

| ESTADO             | SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Parpadeante</u> | Indica que la electroválvula seleccionada se ha abierto en modo manual. Si se pulsa la tecla  , se apaga la electroválvula. |

## C. Símbolo de la lluvia

Indica el estado del sensor de lluvia RF (solo si, en el mando a distancia, la función RAIN SENSOR  se ha activado para el módulo RF).

| ESTADO                | SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Encendido fijo</u> | Riego interrumpido debido a la intervención del sensor de lluvia RF.                                                                                                                                                                                                                              |
| <u>Parpadeante</u>    | El módulo RF no recibe ninguna señal del sensor de lluvia RF desde hace más de 24 horas por uno de los siguientes motivos:<br>1) Las pilas del sensor de lluvia RF están agotadas; sustitúyalas.<br>2) El alcance de la señal de radiofrecuencia es insuficiente; acerque el sensor al módulo RF. |

## D. Símbolo de radiofrecuencia

Indica que hay una comunicación en curso con el mando a distancia.

| ESTADO                   | SIGNIFICADO                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| <u>Rojo parpadeante</u>  | En espera de que se asocie al mando a distancia.           |
| <u>Rojo fijo</u>         | Se está efectuando la asociación con el mando a distancia. |
| <u>Verde parpadeante</u> | Se están transmitiendo datos.                              |

## E. Símbolo de pilas bajas

Indica el estado de carga de las pilas (para más información, consulte el apar. "Estado de carga de las pilas" en la página 119).

## F. Símbolo del RELOJ

Indica la condición operativa del módulo RF.

| ESTADO                          | CONDICIÓN OPERATIVA                                                                                                                                                                                                             | SOLUCIONES                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rojo fijo</u>                | <b>No está funcionando.</b><br>Ningún riego automático.                                                                                                                                                                         | Efectúe la asociación<br>(cap. "Asociaciones" en la<br>página 121)                                                                                                          |
| <u>Rojo/verde<br/>alternado</u> | <b>Asociado.</b><br><b>Hora sincronizada.</b><br>Programas de riego NO ha-<br>bilitados para regar automá-<br>ticamente. Riego automático<br>suspendido.                                                                        | Modifique los programas<br>de riego del mando<br>a distancia y vuelva a<br>programar el módulo RF<br>(cap. "Programación del<br>riego" del manual del<br>mando a distancia) |
| <u>Verde fijo</u>               | <b>Asociado.</b><br><b>Hora sincronizada.</b><br>Programas de riego configura-<br>dos para regar automáticamen-<br>te. Riego automático habilitado.                                                                             |                                                                                                                                                                             |
| <u>Verde<br/>Parpadeante</u>    | <b>Asociado.</b><br><b>Hora NO sincronizada</b><br>(por ejemplo, porque el cambio de<br>pilas ha durado demasiado).<br>Programas de riego ejecutados<br>en horarios diferentes a los confi-<br>gurados en el mando a distancia. | Vuelva a programar el<br>módulo RF (cap. "Pro-<br>gramación del riego"<br>del manual del mando a<br>distancia)                                                              |



El color rojo del símbolo del reloj , tanto si está fijo como si parpadea, indica que el módulo RF no está programado para el riego automático.

## Descripción de las TECLAS (fig.3):



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

### G. Tecla ATRÁS

Sirve para retroceder y seleccionar la electroválvula precedente (símbolos 1, 2, 3 y 4)

### H. Tecla ENTER

Abre y cierra la electroválvula seleccionada.

### I. Tecla ADELANTE

Sirve para avanzar y seleccionar la electroválvula siguiente (símbolos 1, 2, 3 y 4)

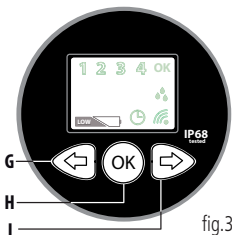


fig.3

## ES Instalación

El aparato se puede instalar al aire libre o en el interior de una arqueta. Para ello fije el soporte suministrado (fig.4 - **1**) e introduzca el cuerpo del módulo de mando (fig.4 - **2**) en dicho soporte. Los tacos y los tornillos para fijar el soporte no están incluidos.

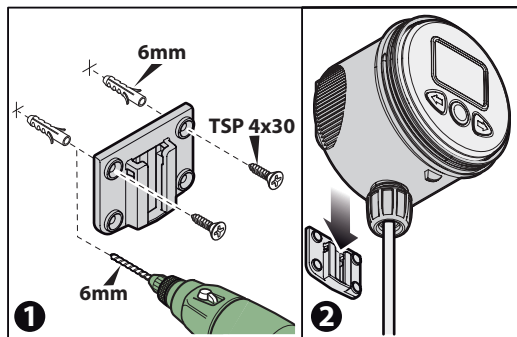


fig.4



El módulo RF es perfectamente estanco y funciona aunque este quede sumergido en agua hasta un metro de profundidad (grado de protección IP68).



Para garantizar la estanqueidad del aparato es necesario que (fig.5):

- la tapa transparente quede bien enroscada y su arandela colocada en el alojamiento **1**;
- la virola del prensacables no esté floja **2**.

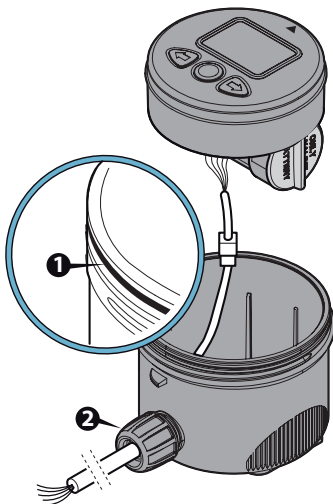


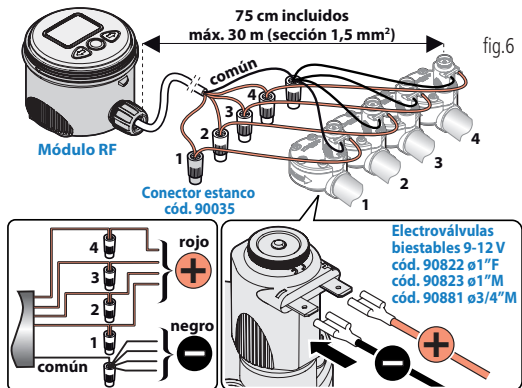
fig.5

El módulo RF puede pilotar **4** electroválvulas con solenoide biestable de 9-12 V.

- Conecte el hilo **negro (común)** al polo **⊖** de cada electroválvula.
- Conecte el hilo **rojo 1** al polo **⊕** de la electroválvula **1**.
- Conecte el hilo **rojo 2** al polo **⊕** de la electroválvula **2**.
- Conecte el hilo **rojo 3** al polo **⊕** de la electroválvula **3**.
- Conecte el hilo **rojo 4** al polo **⊕** de la electroválvula **4**.



Para garantizar la hermeticidad IP68 es necesario que las conexiones eléctricas con las electroválvulas sean estancas: utilice el conector estanco cód. 90035.



Para funcionar, el módulo RF necesita 2 baterías alcalinas de 1,5 V de tipo AAA LR03.

Para colocar las pilas o sustituirlas (fig.7 y fig.8):

- Desenrosque la tapa transparente y extraiga el grupo de mando **1**.
- Desenrosque la tapa del compartimiento de las pilas **2**.
- Extraiga el soporte de las pilas del alojamiento **3**.
- Si debe cambiar las pilas agotadas, quítelas.
- Ponga las pilas nuevas respetando la polaridad **4**.

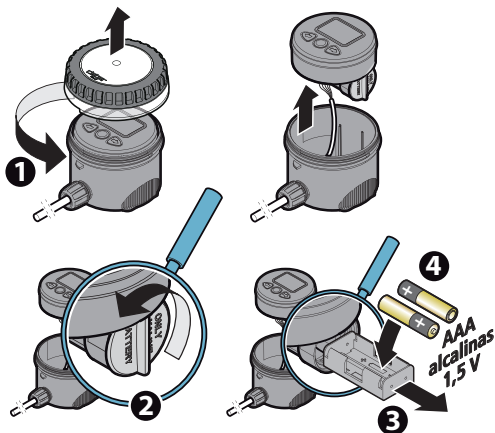


fig.7

## ES Colocación de las pilas

- Introduzca el soporte de las pilas en el alojamiento **5**.
- Enrosque la tapa controlando que la arandela quede correctamente colocada en su alojamiento **6**.
- Coloque el grupo de mando siguiendo la guía y cierre la tapa transparente controlando que la arandela quede correctamente colocada en su alojamiento **7**.

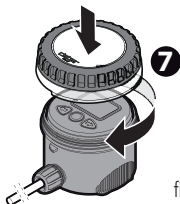
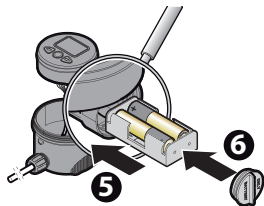


fig.8

Cuando se colocan pilas nuevas se activa un ciclo de inicialización (secuencia de encendido de los leds y cierre de las válvulas).



Al cabo de 30 segundos de poner las pilas o de presionar una tecla, los indicadores de led del panel se apagan: para encenderlos de nuevo, pulse cualquier tecla.

### Nota:

- Utilice exclusivamente pilas alcalinas de 1.5V de tipo AAA (LR03), y sustitúyalas al inicio de cada temporada.
- Si las pilas se sustituyen en el plazo de 30 segundos, la programación se mantiene memorizada.

- Se recomienda quitar las baterías cuando no vaya a utilizar el módulo RF por un largo periodo.
- Las pilas agotadas se han de echar en los correspondientes contenedores de recogida selectiva.

## ESTADO DE CARGA DE LAS PILAS

Para controlar el estado de carga de las pilas, pulse cualquier tecla y compruebe qué hacen los indicadores de led.

| ESTADO                                                                                                                               | SIGNIFICADO                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>apagado y al menos otro indicador encendido</u>  | Pilas cargadas.                                                                                                 |
|  <u>parpadeante y otros indicadores encendidos</u>   | Pilas casi descargadas: sustitúyalas lo antes posible; los programas de riego siguen ejecutándose regularmente. |
|  <u>parpadeante sin otros indicadores encendidos</u> | Pilas descargadas: las válvulas se cierran y se interrumpe la ejecución de los programas de riego.              |
| <u>Ningún indicador encendido</u>                                                                                                    | No hay pilas o están completamente agotadas.                                                                    |



Si tras sustituir las pilas, el símbolo del reloj es de color verde y parpadea, es necesario sincronizar la hora con la del mando a distancia (cap. "Sincronización de la hora con la del mando a distancia" en la página 120).

### SINCRONIZACIÓN DE LA HORA CON LA DEL MANDO A DISTANCIA

Tras sustituir las pilas hay que sincronizar la hora del módulo con la del mando a distancia:

- Ponga el mando a distancia a menos de 10 m del módulo RF.
- Seleccione, pulsando la tecla **UNIT** del mando a distancia, el número de la Unidad RF (Unit1, Unit2, etc.) que desea sincronizar.
- Pulse la tecla **RF**  del mando a distancia y espere a que termine la operación.

## PROCEDIMIENTO PARA ASOCIAR EL MÓDULO RF Y EL MANDO A DISTANCIA

Durante el procedimiento de asociación mantenga los componentes a pocos metros de distancia.

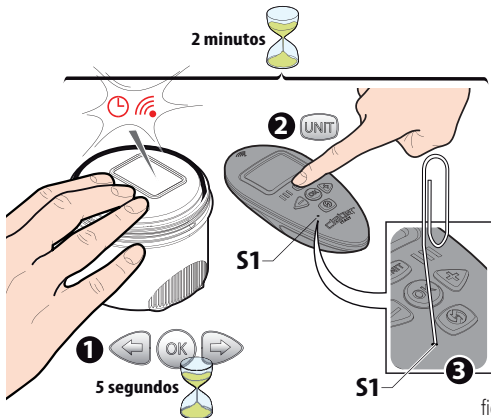


fig.9

Véase fig.9:

- Pulse simultáneamente las teclas del módulo RF **por al menos 5 s** o hasta que los símbolos del **RELOJ** y de **radiofrecuencia** empiecen a parpadear de color rojo **1** indicando que el módulo RF está a la espera de que se le asocie al mando a distancia.
- Inmediatamente después, pulse la tecla del mando a distancia para seleccionar el número de la unidad RF (Unit1, Unit2, etc.) a la que desea asociar el módulo **2**.

- Antes de que transcurra un minuto de terminar la operación del punto **1**, apriete el botón **S1** del mando a distancia ayudándose con un objeto puntiagudo, como un clip **3**. Luego, inicia la fase de asociación: la pantalla del mando a distancia parpadea para indicar que los dos componentes están intentando comunicarse por radiofrecuencia.
- El resultado del proceso de asociación se visualiza en la pantalla del mando a distancia cuando el símbolo de **radiofrecuencia**  deja de parpadear:
  - Asociación fallida: símbolo de **radiofrecuencia**  encendido de forma fija y símbolo de error **ERR** parpadeante.
  - Asociación ejecutada correctamente: símbolo de **radiofrecuencia**  apagado.



Con independencia del resultado, en el módulo RF la asociación termina con un RESET. Terminado el reset, se aconseja controlar el símbolo del **RELOJ**  en el módulo RF (para el significado de los colores y de su estado, véase el apartado "Símbolo del **RELOJ**  a página 112.



## PROCEDIMIENTO PARA ASOCIAR EL MÓDULO RF Y EL SENSOR DE LLUVIA POR RADIOFRECUENCIA

El módulo RF reconoce la señal de un sensor de lluvia RF instalado cerca sin que sea necesario efectuar ningún procedimiento de asociación (modo universal).



Si desea que el módulo RF reconozca SOLO su sensor de lluvia RF (por ejemplo, para evitar interferencias con sensores del mismo tipo instalados en sistemas colindantes) es necesario configurarlo en modo dedicado (consulte el apartado “Procedimiento de asociación del sensor de lluvia RF y la unidad RF en modo dedicado” del manual del sensor de lluvia RF).



Tanto en modo universal como dedicado, compruebe que, en el mando a distancia, el sensor de lluvia RF esté habilitado para el módulo RF (consulte el apartado “SENSOR DE LLUVIA RF” del manual del mando a distancia).

El módulo RF permite gestionar **4 electroválvulas** en los siguientes modos:

- Riego manual
- Riego programado

## RIEGO MANUAL

ES posible abrir o cerrar manualmente una electroválvula tanto localmente, mediante el panel de control del módulo RF, como a distancia, mediante el mando a distancia ([consulte el apartado "TEST/RIEGO MANUAL" del manual del mando a distancia](#)).



Todas las operaciones manuales tienen prioridad con relación a las automáticas. La apertura manual de una electroválvula interrumpe cualquier riego automático en curso.

- Si el panel de mando del módulo RF está apagado, enciéndalo pulsando cualquier tecla.
- Mediante las teclas  o  seleccione una electroválvula (el número 1, 2, 3 o 4 parpadeando indica cuál se ha seleccionado).
- Pulse la tecla  para abrir la electroválvula seleccionada (cuando la electroválvula está abierta, el símbolo  parpadea y el número correspondiente se enciende fijo).
- Pulse la tecla  para cerrar manualmente la electroválvula abierta o espere a que transcurran 5 minutos para el cierre temporizado.

## RIEGO PROGRAMADO



El módulo RF se programa por medio del mando a distancia. Para más información, lea el cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia.

## RESET

El RESET, es decir, el restablecimiento de la configuración de fábrica, borra todos los programas de riego y la asociación con el sensor de lluvia RF pero la asociación con el mando a distancia se conserva.

Para efectuar un RESET, pulse simultáneamente las teclas  y  por 10 segundos o hasta que se active el ciclo de inicialización (secuencia de encendido de los leds y cierre de las válvulas).

| PROBLEMA                                                                           | SOLUCIONES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El riego se produce en horas diferentes a las programadas en el mando a distancia. | <p>Compruebe el estado del símbolo del reloj  en la pantalla del módulo RF: si es de color verde y parpadea, significa que las horas del mando a distancia y del módulo RF NO están sincronizadas.</p> <p>Realice el procedimiento de sincronización con el mando a distancia (consulte el cap. "Sincronización de la hora con la del mando a distancia" en la página 120).</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| No se produce el RIEGO.                                                            | <p>1) No se ha configurado ningún programa (símbolo del reloj  del módulo RF rojo/verde alternado). Consulte el cap. "Programación del riego" del manual del mando a distancia.</p> <p>2) El módulo RF y el mando a distancia no están asociados (símbolo del reloj  del módulo RF rojo fijo). Consulte el cap. "Asociaciones" en la página 121.</p> <p>3) Las baterías del módulo RF están:<br/>agotadas, mal colocadas o no son del tipo adecuado.</p> <p>4) Intervención del sensor de lluvia RF (si está).</p> |
| El módulo RF no reconoce el sensor de lluvia RF.                                   | Consulte el cap. "Diagnóstico" del manual del sensor de lluvia RF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| PROBLEMA                                                                          | SOLUCIONES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El procedimiento de asociación con el mando a distancia no termina correctamente. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Repita el procedimiento poniendo los dos componentes a menos de un metro.</li> <li>2) Controle que las pilas de los dos componentes estén cargadas y bien colocadas.</li> <li>3) Durante la asociación, el parpadeo del mando a distancia indica que los dos componentes se están buscando por lo que, para evitar que el intento falle, no debe alejarlos.</li> </ol> |

# ES Características técnicas

|                                     |                                              |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|
| Alimentación:                       | 2 pilas alcalinas de 1,5 V tipo AAA IEC LR03 |
| Duración media de las pilas:        | 1 año                                        |
| Temperatura de trabajo:             | 3-60 °C                                      |
| Alcance de la radiofrecuencia:      |                                              |
| Módulo RF - Sensor de lluvia RF:    | 30 m (*)                                     |
| Módulo RF - Mando a distancia:      | 10 m (*)                                     |
| Grado de protección (CEI EN 60529): | IP68                                         |
| Materiales plásticos:               | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<        |

## Gestión de residuos (RAEE)



Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desechar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.

Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

(\*) Valor típico que puede variar según las condiciones de empleo

El aparato está garantizado por dos años a partir de la fecha de compra, certificada por una factura, un recibo o un tique, emitidos al efectuar la compra. La garantía pierde su validez en caso de manipulación del aparato o si no es posible presentar el justificante de la fecha de compra.

**Escriba el número de matrícula**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Condiciones de garantía

Claber garantiza que el producto no presenta piezas defectuosas ni defectos de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá las piezas defectuosas sin cargo alguno siempre que el producto haya sido utilizado correctamente, no haya sido manipulado o modificado y haya recibido mantenimiento adecuado. Claber no es responsable de los daños ocasionados por un uso o una instalación del aparato no adecuados o incorrectos. Tampoco es responsable de productos no fabricados por Claber que se empleen con los suyos. El producto viaja por cuenta y riesgo del cliente. La asistencia la proporcionan los talleres autorizados por Claber. Para contactar con un centro de asistencia técnica Claber llame al tel. 0434 958836, mande un fax al 0434 957193 o envíe un correo electrónico a la dirección [info@claber.com](mailto:info@claber.com).

Para cualquier otro aspecto, rigen las condiciones generales de venta.

## CE Declaración de conformidad

**Claber S.P.A.**

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy  
declara bajo su responsabilidad que el producto:

**8321 - Módulo RF**

es conforme a la Directivas europeas 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

**CE 11**

El Responsable

Ing. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

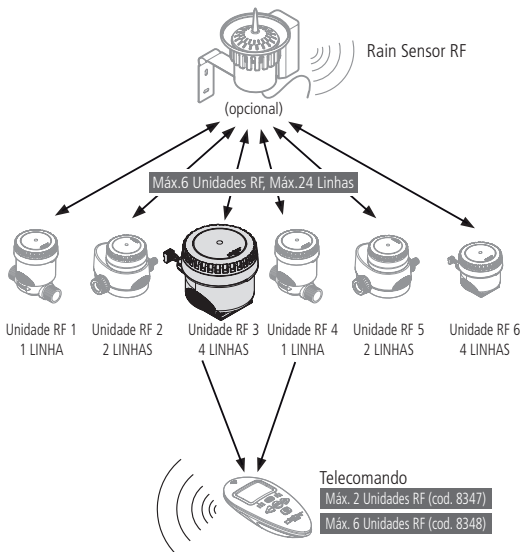
Unidade RF de 4 vias



8321

**claber**meteo®

## Desenho explicativo do sistema AQUA WIRELESS



## Índice

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| Introdução .....                                            | 134     |
| Recomendações .....                                         | 134     |
| Características gerais.....                                 | 135-139 |
| Instalação .....                                            | 140-142 |
| Introdução das pilhas .....                                 | 143-146 |
| Estado de carga das pilhas .....                            | 145     |
| Sincronização do horário com o Telecomando .....            | 146     |
| Associações .....                                           | 147-149 |
| Procedimento de associação Unidade RF - Telecomando .....   | 147     |
| Procedimento de associação Unidade RF - Rain Sensor RF..... | 149     |
| Utilização.....                                             | 150-151 |
| Rega manual.....                                            | 150     |
| Rega programada .....                                       | 151     |
| Reset .....                                                 | 151     |
| Diagnóstico.....                                            | 152-153 |
| Características técnicas.....                               | 154     |
| Eliminação (REEE) .....                                     | 154     |
| Condições de garantia.....                                  | 155     |
| Declaração de conformidade .....                            | 155     |

Obrigado pela confiança que depositou em nós ao adquirir este produto. Recomendamos que leia atentamente este manual de instruções antes de iniciar a instalação e o guarde para consultas futuras: cada parágrafo dar-lhe-á todas as indicações necessárias sobre como realizar correctamente todas as operações. Uma utilização diferente da descrita no presente manual é considerada imprópria: o fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada e não reconhece o direito de Garantia.

## Recomendações

1. Utilize apenas pilhas alcalinas novas de 1.5V tipo AAA (LR03).
2. Substitua as pilhas no início de cada estação.
3. Certifique-se periodicamente do bom estado das juntas de vedação da tampa e do tampão do compartimento das pilhas.
4. Certifique-se periodicamente de que as ligações eléctricas das pilhas e dos solenóides das electroválvulas estão bem fixas.
5. Feche sempre a tampa para garantir a vedação estanque do produto.
6. Por segurança, certifique-se do decurso regular dos programas quando puser o Módulo RF a funcionar pela primeira vez.
7. Certifique-se de que as crianças e os animais não brincam com o Módulo RF ou com partes do mesmo.

### Símbolos adoptados no manual



nota de particular importância



informação adicional



reencaminhamento para um outro capítulo ou manual de instruções

O módulo de comando Radio Frequency Control Unit é uma Unidade RF 4 vias para utilizar no sistema AQUA Wireless de Clabermeteo.

Uma vez programado através do Telecomando, o Módulo RF realiza automaticamente os ciclos de rega programados mediante o controlo das electroválvulas a ele ligadas, até um máximo de 4.

Pode ser utilizado com um Rain Sensor RF (Sensor de chuva).



## Legenda (fig.1):

1. Corpo do módulo de comando
2. Tampa transparente
3. Grupo de comando
4. Bucim
5. Cabo de ligação
6. Suporte de fixação
7. Tampa do compartimento das pilhas
8. Porta-pilhas

## Descrição dos indicadores Led do painel:



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.



fig.2

### A. Símbolos 1, 2, 3, 4

| ESTADO              | SIGNIFICADO                                             |
|---------------------|---------------------------------------------------------|
| <u>Aceso fixo</u>   | indica que a electroválvula correspondente está aberta. |
| <u>Intermitente</u> | indica a electroválvula seleccionada.                   |

### B. Símbolo "OK"

| ESTADO              | SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Intermitente</u> | indica que a electroválvula seleccionada está aberta no modo manual. Premindo o botão  desliga-se a electroválvula. |

## C. Símbolo "chuva"

Indica o estado do Rain Sensor RF (apenas se no Telecomando a função RAIN SENSOR  tiver sido activada para o Módulo RF).

| ESTADO              | SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Aceso fixo</u>   | rega suspensa após a intervenção do Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                   |
| <u>Intermitente</u> | o Módulo RF não recebe o sinal do Rain Sensor RF há mais de 24 horas por um dos seguintes motivos:<br>1) as pilhas do Rain Sensor RF estão gastas (substitua as pilhas);<br>2) o alcance do sinal de radiofrequência é insuficiente (aproxime o sensor do Módulo RF). |

## D. Símbolo RF

Indica uma comunicação em curso com o Telecomando.

| ESTADO                       | SIGNIFICADO                                          |
|------------------------------|------------------------------------------------------|
| <u>Vermelho intermitente</u> | à espera de uma associação com o Telecomando         |
| <u>Vermelho fixo</u>         | está em curso a fase de associação com o Telecomando |
| <u>Verde intermitente</u>    | em fase de transferência de dados                    |

## E. Símbolo

Indica o estado de carga das pilhas (para mais informações consulte o par. "Estado de carga das pilhas" a página 145).

F. Símbolo RELÓGIO 

Indica a condição operativa do Módulo RF.

| ESTADO                         | CONDIÇÃO OPERATIVA                                                                                                                                                                                            | SOLUÇÕES                                                                                                                      |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Vermelho fixo</u>           | <b>não operativo</b><br>Nenhuma rega automática.                                                                                                                                                              | Associe (cap. "Associações" a página 147)                                                                                     |
| <u>Vermelho/Verde alterado</u> | <b>associado, horário sincronizado</b><br>Programas de rega NÃO habilitados para regar automaticamente. Rega automática suspensa.                                                                             | Modifique os programas de rega no Telecomando e re programe o módulo RF (cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando) |
| <u>Verde fixo</u>              | <b>associado, horário sincronizado</b><br>Programas de rega definidos para regar automaticamente. Rega automática habilitada.                                                                                 |                                                                                                                               |
| <u>Verde Intermitente</u>      | <b>associado, horário NÃO sincronizado</b><br>(por exemplo, devido a uma substituição das pilhas demasiado prolongada)<br>programas de rega realizados em horários diferentes dos programados no Telecomando. | Reprograme o módulo RF (cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando)                                                  |



A cor vermelha do símbolo do relógio , tanto fixo como intermitente, é um alerta de que o Módulo RF não está actualmente programado para fazer a rega de forma automática.



## Descrição dos BOTÕES (fig.3):



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.

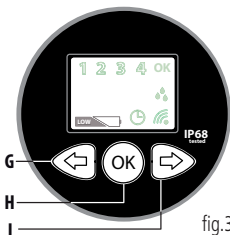


fig.3

### G. Botão RETROCEDER

Permite andar para trás, seleccionando a electroválvula anterior (símbolos 1, 2, 3 e 4)

### H. Botão ENTER

Abre e fecha a electroválvula seleccionada

### I. Botão AVANÇAR

Permite andar para a frente, seleccionando a electroválvula seguinte (símbolos 1, 2, 3 e 4)

Fixe o aparelho ao ar livre ou dentro de caixas utilizando o suporte fornecido (fig.4 - **1**) e inserindo o corpo do módulo de comando (fig.4 - **2**) no mesmo.

Os parafusos e as buchas não são fornecidos.

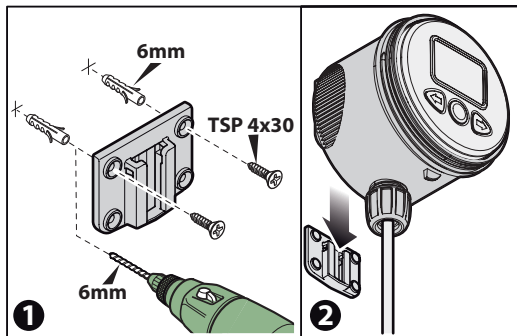


fig.4

O Módulo RF é perfeitamente estanque e também funciona mergulhado em água até um metro de profundidade (grau de protecção IP 68).



Para obter a hermeticidade do produto é necessário que (fig.5):

- a tampa transparente esteja devidamente apertada, com a junta de vedação bem posicionada no lugar **1**;
- o anel do buçim não seja desapertado **2**.

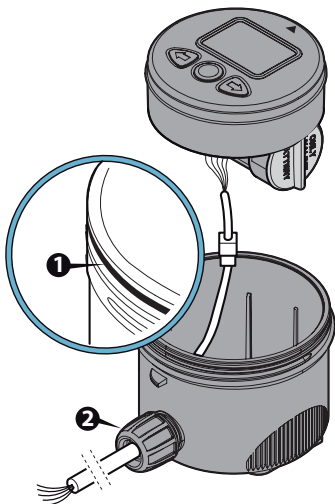


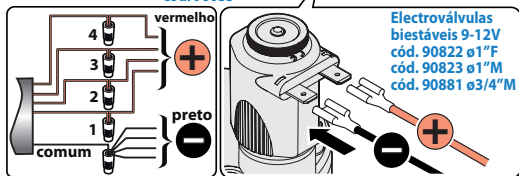
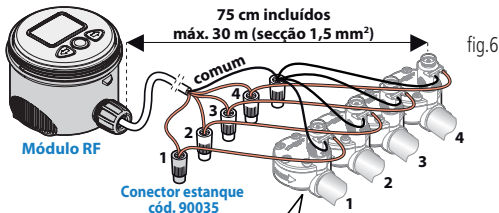
fig.5

O Módulo RF pode pilotar **4** electroválvulas com solenóide biestável de 9-12 V.

- Ligue o fio **Preto (comum)** ao pólo **⊖** de cada electroválvula.
- Ligue o fio **Vermelho 1** ao pólo **⊕** da electroválvula **1**.
- Ligue o fio **Vermelho 2** ao pólo **⊕** da electroválvula **2**.
- Ligue o fio **Vermelho 3** ao pólo **⊕** da electroválvula **3**.
- Ligue o fio **Vermelho 4** ao pólo **⊕** da electroválvula **4**.



Para garantir a hermeticidade IP68 é necessário que as conexões eléctricas com as electroválvulas sejam estanques: utilize o Conector Estanque cód. 90035.



Para o seu funcionamento o Módulo RF requer 2 pilhas alcalinas de 1,5 V tipo AAA LR03. Para introduzir ou substituir as pilhas, proceda da seguinte forma (fig.7 e fig.8):

- Desaperte a tampa transparente e retire o grupo de comando **1**.
- Desaperte o tampão do compartimento das pilhas **2**.
- Extraia o porta-pilhas do compartimento **3**.
- Se presentes, retire as pilhas gastas.
- Introduza as pilhas novas respeitando a polaridade **4**.

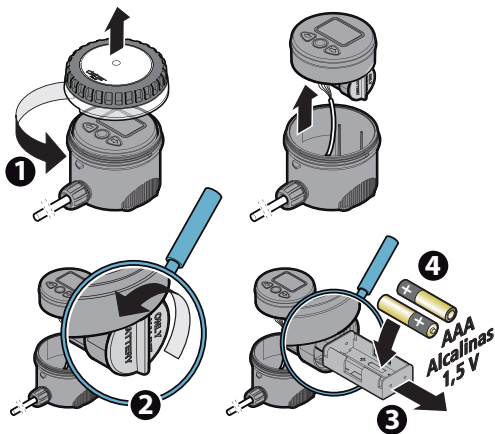


fig.7

## PT Introdução das pilhas

- Reintroduza o porta-pilhas no compartimento **5**.
- Aperte o tampão certificando-se de que a junta de vedação está correctamente posicionada no lugar **6**.
- Coloque o grupo de comando seguindo a guia e volte a fechar a tampa transparente, certificando-se de que a junta de vedação está correctamente posicionada no lugar **7**.

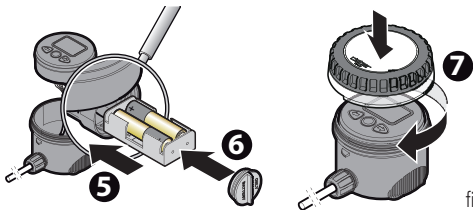


fig.8

Ao introduzir as pilhas começa um ciclo de inicialização (sequência de acendimento dos Leds e de fecho das válvulas).



30 segundos depois de se introduzirem as pilhas ou de se carregar num botão pela última vez, os Leds do painel apagam-se: para reactivar a visualização, prima um botão qualquer.

### Nota:

- Use apenas pilhas alcalinas de 1,5 V tipo AAA LR03 e substitua-as no início de cada estação.
- Durante a substituição das pilhas, a programação é mantida na memória; o tempo máximo permitido para a substituição é de cerca de 30 segundos.

- Recomendamos que retire as pilhas durante longos períodos de inatividade do Módulo RF.
- As pilhas gastas devem ser eliminadas utilizando os contentores de recolha especificamente previstos para a eliminação.

## ESTADO DE CARGA DAS PILHAS

Para verificar o estado de carga das pilhas, prima um botão qualquer e verifique:

| ESTADO                                                                                                                              | SIGNIFICADO                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>apagado e pelo menos um outro símbolo aceso</u> | pilhas carregadas                                                                                               |
|  <u>intermitente com outros símbolos acesos</u>     | pilhas quase descarregadas; substitua-as o quanto antes: a execução dos programas de rega continua regularmente |
|  <u>intermitente sem outros símbolos acesos</u>     | pilhas descarregadas: as válvulas são fechadas e a execução dos programas de rega é interrompida                |
| <u>Nenhum símbolo aceso</u>                                                                                                         | pilhas completamente gastas ou inexistentes                                                                     |



Se após a substituição das pilhas, o símbolo do relógio ficar verde intermitente, faça a operação de sincronização do horário com o Telecomando ([cap. "Sincronização do horário com o Telecomando" a página 146](#)).

### SINCRONIZAÇÃO DO HORÁRIO COM O TELECOMANDO

Após a substituição das pilhas, faça a sincronização do horário com o Telecomando:

- Coloque-se com o Telecomando a não mais de 10 m do Módulo RF.
- Seleccione através do botão **UNIT** do Telecomando o número da Unidade RF (Unit1, Unit2, etc...) a sincronizar.
- Prima o botão **RF**  do Telecomando e aguarde a conclusão da operação.



## PROCEDIMENTO DE ASSOCIAÇÃO DO MÓDULO RF - TELECOMANDO

Durante a fase de associação, mantenha os componentes a uma distância NÃO superior a alguns metros.

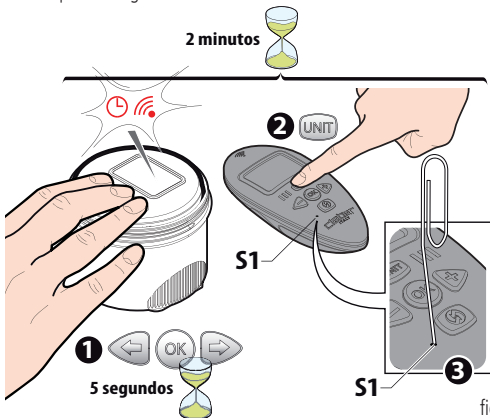


fig.9

Consulte a fig.9:

- Prima simultaneamente os botões ◀ OK ▶ do Módulo RF durante **pelo menos 5 segundos**, até os símbolos **RELÓGIO** ⌚ e **RF** 📶 comecem a piscar a vermelho **1** (Módulo RF à espera da associação ao Telecomando).
- Prima, logo depois, o botão **UNIT** do Telecomando para seleccionar o número da Unidade RF (Unit1, Unit2, etc...) ao qual associar o módulo RF **2**.

- No espaço de um minuto após a conclusão do ponto ❶ prima o botão **S1** do Telecomando com a ajuda de um objecto pontiagudo, por ex.: um clip ❸. Tem, assim, início a fase de associação: o visor do Telecomando começa a piscar, indicando que os dois componentes estão a procurar estabelecer uma ligação por radiofrequência.
- O resultado do processo de associação é visível no visor do Telecomando quando o símbolo **RF**  deixa de piscar:
  - falha na associação: símbolo **RF**  aceso fixo e símbolo de erro **ERR** intermitente.
  - associação realizada correctamente: símbolo **RF**  apagado.



Independentemente do resultado, no Módulo RF a associação é concluída com um RESET. Terminada a fase de reset, recomendamos que se verifique o símbolo do **RELÓGIO**  no painel do Módulo RF (para o significado das cores e dos sinais intermitentes, consulte o par. "Símbolo **RELÓGIO**  " na página 138).

## PROCEDIMENTO DE ASSOCIAÇÃO DO MÓDULO RF - RAIN SENSOR RF

O Módulo RF reconhece o sinal de um Rain Sensor RF instalado nas proximidades sem necessidade de realizar nenhum procedimento de associação (modo universal).



Se for necessário que o módulo RF reconheça APENAS o próprio Rain Sensor RF (para evitar, por exemplo, a interferência de sensores do mesmo tipo instalados em sistemas limítrofes) é necessário programá-lo no modo dedicado (consulte o par. “Procedimento de associação Rain Sensor RF - Unidades RF no modo dedicado” do manual do Rain Sensor RF).



Tanto no modo universal que dedicado, certifique-se de que no Telecomando o Rain Sensor RF esteja habilitado para o módulo RF (consulte o par. “RAIN SENSOR RF” do manual do Telecomando).

O Módulo RF permite gerir **4 electroválvulas** nos modos seguintes:

- Rega manual
- Rega programada

## REGA MANUAL

É possível realizar uma operação de abertura ou fecho manual de uma electroválvula tanto localmente, actuando no painel de controlo do módulo RF, como de forma remota a partir do Telecomando (consulte o par. "TESTE/REGA MANUAL" do manual do Telecomando).



Todas as operações manuais têm prioridade sobre as automáticas. A abertura de uma electroválvula qualquer no modo manual interrompe qualquer rega automática em curso.

- Caso o painel do Módulo RF esteja desligado, reactive a visualização premindo um botão qualquer do mesmo.
- Através dos botões  ou  seleccione uma electroválvula (a intermitência do número 1, 2, 3 ou 4 indica a electroválvula seleccionada).
- Prima o botão  para abrir a electroválvula seleccionada (quando a válvula está aberta o símbolo  pisca e o número correspondente acende-se de forma fixa).
- Prima o botão  para fechar a electroválvula aberta no modo manual ou aguarde 5 minutos pelo fecho temporizado.

## REGA PROGRAMADA



A programação do Módulo RF programável se executa através do Telecomando. Para mais informações leia o cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando.

## RESET

O RESET, ou seja, a reposição das definições de fábrica, cancela todos os programas de rega e a associação ao Rain Sensor RF, mas a eventual associação ao Telecomando mantém-se inalterada.

Para fazer o RESET prima simultaneamente os botões  e  durante 10 segundos, até ao arranque do ciclo de inicialização (sequência de acendimento dos Leds e de fecho das válvulas).

| PROBLEMA                                                                | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A rega ocorre em horários diferentes dos programados com o Telecomando. | <p>Verifique o estado do símbolo do relógio  no visor do Módulo RF: se estiver verde intermitente, significa que os horários do Telecomando e do Módulo RF NÃO estão sincronizados.</p> <p>Realizar o procedimento de sincronização com o Telecomando (consulte cap. "Sincronização do horário com o Telecomando" a página 146).</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
| A rega NÃO ocorre.                                                      | <p>1) Os programas não estão definidos (símbolo relógio  do módulo RF vermelho/verde alternado). Consulte o cap. "Programação da rega" do manual do Telecomando.</p> <p>2) O Módulo RF e o Telecomando não estão associados (símbolo do relógio  do Módulo RF vermelho fixo). Consulte o cap. "Associações" a página 147.</p> <p>3) As pilhas do Módulo RF estão: gastas, inseridas de forma incorrecta ou são do tipo errado.</p> <p>4) Intervenção do Rain Sensor RF (se presente).</p> |
| O Módulo RF não reconhece o Rain Sensor RF (Sensor de chuva).           | Consulte o cap. "Diagnóstico" do manual do Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| PROBLEMA                                                               | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O procedimento de associação ao Telecomando não termina correctamente. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Repita a fase de associação aproximando os dois componentes a cerca de 1 metro.</li> <li>2) Certifique-se de que ambos os componentes têm as pilhas carregadas e inseridas correctamente.</li> <li>3) Durante a fase de associação, a intermitência do Telecomando indica que os dois componentes se estão a procurar; durante este tempo não afaste os dois componentes.</li> </ol> |

# PT Características técnicas

|                               |                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| Alimentação:                  | 2 pilhas alcalinas de 1,5 V tipo AAA IEC (LR03) |
| Duração média das pilhas:     | 1 ano                                           |
| Temperatura de funcionamento: | 3-60 °C                                         |
| Alcances RF:                  |                                                 |
| Módulo RF - Rain Sensor RF:   | 30 m (*)                                        |
| Módulo RF - Telecomando:      | 10 m (*)                                        |
| Grau de prot. (CEI EN 60529): | IP68                                            |
| Materiais plásticos:          | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<           |

## Eliminação (REEE)



O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo.

Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

(\*) valor típico, pode variar consoante as condições de utilização



O aparelho possui uma garantia de dois anos a partir da data de compra, a qual será certificada pela factura, talão ou recibo fiscal emitido no acto da compra. A garantia é anulada em caso de adulteração do aparelho ou de falta de um dos comprovativos fiscais.

Indique o número de série

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Condições de garantia

A Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Até dois anos após a data de entrega do produto ao consumidor, a Claber procederá gratuitamente à reparação ou substituição dos componentes comprovadamente defeituosos nos produtos utilizados em condições normais e com uma manutenção correcta, e que não tenham sido manipulados ou modificados. A Claber declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta e inadequada ou por erros de instalação e uso do produto, nem por produtos que não sejam fabricados pela mesma, ainda que sejam usados em combinação com os seus próprios produtos. A mercadoria viaja inteiramente por conta e risco do proprietário. A assistência é dada pelos laboratórios autorizados da Claber. Para mais informações sobre os Centros de Assistência activos, poderá contactar a Claber spa através do tel. 0434 958836, do fax 0434 957193 ou do endereço e-mail: [info@claber.com](mailto:info@claber.com).

Para qualquer outro aspecto, prevalecem as condições gerais de venda.

## CE Declaração de conformidade

**Claber S.P.A.**

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto:

**8321 - Módulo RF**

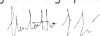
está em conformidade com as directivas europeias 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

CE 11

O Responsável

Ing. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

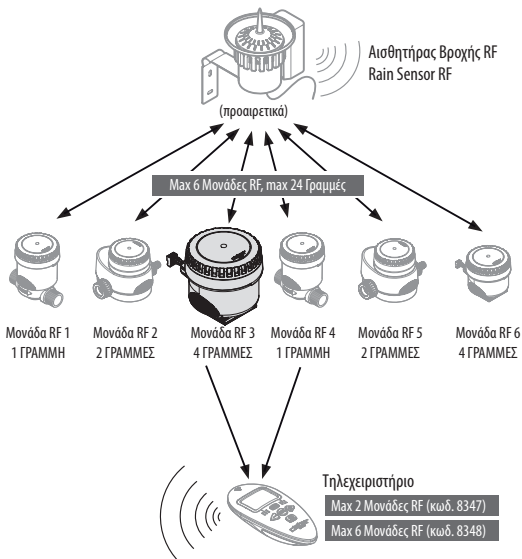
Μονάδα RF 4 οδών



8321

**claber**meteo®

## Επεξηγηματικό σχέδιο του συστήματος AQUA WIRELESS



# Πίνακας περιεχομένων

|                                                                |         |
|----------------------------------------------------------------|---------|
| Εισαγωγή.....                                                  | 160     |
| Συστάσεις.....                                                 | 160     |
| Γενικά χαρακτηριστικά.....                                     | 161-165 |
| Εγκατάσταση.....                                               | 166-168 |
| Τοποθέτηση μπαταριών.....                                      | 169-172 |
| Κατάσταση φορτίου μπαταριών.....                               | 171     |
| Συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο.....                   | 172     |
| Αντιστοιχίες.....                                              | 173-175 |
| Διαδικασία αντιστοίχισης Μονάδας RF - Τηλεχειριστηρίου.....    | 173     |
| Διαδικασία αντιστοίχισης Μονάδας RF - Αισθητήρα βροχής RF..... | 175     |
| Χρήση.....                                                     | 176-177 |
| Χειροκίνητο πότισμα.....                                       | 176     |
| Προγραμματισμένο πότισμα.....                                  | 177     |
| Επαναφορά.....                                                 | 177     |
| Διαγνωστικός έλεγχος.....                                      | 178-179 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά.....                                    | 180     |
| Απόρριψη (RAEE).....                                           | 180     |
| Όροι εγγύησης.....                                             | 181     |
| Δήλωση συμμόρφωσης.....                                        | 181     |

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος αυτού και την εμπιστοσύνη σας προς την εταιρεία μας. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την έναρξη της εγκατάστασης και να το φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: κάθε παράγραφος περιλαμβάνει όλες τις οδηγίες σχετικά με τη σωστή εκτέλεση κάθε διαδικασίας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορετική από αυτήν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο θεωρείται ακατάλληλη: ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης.

## Συστάσεις

1. Χρησιμοποιείτε μόνο καινούριες αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AAA (LR03).
2. Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες στην αρχή κάθε σεζόν.
3. Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα των λάστιχων στο καπάκι και στην τάπα του διαμερίσματος μπαταριών.
4. Ελέγχετε τακτικά εάν οι ηλεκτρικές συνδέσεις των μπαταριών και των πηνίων των ηλεκτροβανών είναι καλά στερεωμένες.
5. Κλείνετε πάντα το καπάκι για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του προϊόντος.
6. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή εκτέλεση των προγραμμάτων, όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα RF για πρώτη φορά.
7. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και τα ζώα δεν παίζουν με τη μονάδα RF ή με εξαρτήματά της.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο



ιδιαίτερα σημαντική σημείωση



πρόσθετες πληροφορίες

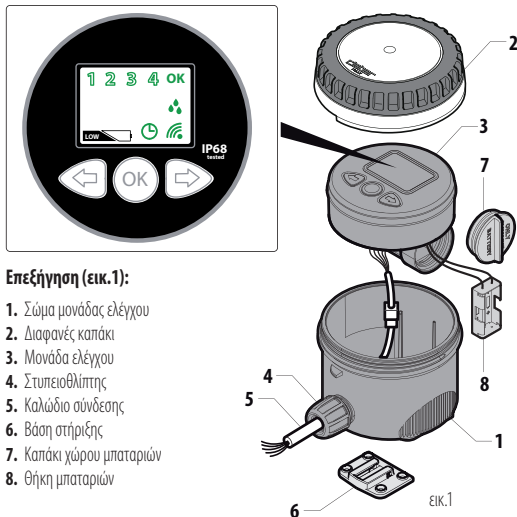


παραπομπή σε άλλο κεφάλαιο ή  
εγχειρίδιο οδηγιών

Η κεντρική μονάδα Radio Frequency Control Unit είναι μία Μονάδα RF 4 οδών που χρησιμοποιείται στο σύστημα Aqua Wireless της Clabermeteo.

Μετά τον προγραμματισμό με το Τηλεχειριστήριο, η Μονάδα RF εκτελεί αυτόματα τους ρυθμισμένους κύκλους ποτίσματος μέσω ελέγχου έως 4 ηλεκτροβανών το μέγιστο που είναι συνδεδεμένες στη μονάδα.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν αισθητήρα βροχής RF (Rain Sensor).



## Επεξήγηση (εικ.1):

1. Σώμα μονάδας ελέγχου
2. Διαφανές καπάκι
3. Μονάδα ελέγχου
4. Στυπιοθλίπτης
5. Καλώδιο σύνδεσης
6. Βάση στήριξης
7. Καπάκι χώρου μπαταριών
8. Θήκη μπαταριών

ΕΙΚ.1

## Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών Led του πίνακα:



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.



ΕΙΚ.2

### A. Σύμβολα 1, 2, 3, 4

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ             | ΣΗΜΑΣΙΑ                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| <u>Ανάβει σταθερά</u> | υποδεικνύει ότι η αντίστοιχη ηλεκτροβάνα είναι ανοικτή. |
| <u>Αναβοσβήνει</u>    | υποδεικνύει την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα.                 |

### B. Σύμβολο «OK»

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ          | ΣΗΜΑΣΙΑ                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Αναβοσβήνει</u> | υποδεικνύει ότι η επιλεγμένη ηλεκτροβάνα είναι ανοικτή στη χειροκίνητη λειτουργία. Εάν πατήσετε το πλήκτρο  , η ηλεκτροβάνα απενεργοποιείται. |



## Γ. Σύμβολο «βροχής»

Υποδεικνύει την κατάσταση του Αισθητήρα Βροχής RF (μόνο εάν έχει ενεργοποιηθεί στο Τηλεχειριστήριο η λειτουργία ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΒΡΟΧΗΣ  για τη Μονάδα RF).

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ             | ΣΗΜΑΣΙΑ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Ανάβει σταθερά</u> | αναστολή ποτίσματος λόγω ενεργοποίησης του αισθητήρα βροχής RF.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <u>Αναβοσβήνει</u>    | Η Μονάδα RF δεν έχει σήμα από τον Αισθητήρα Βροχής RF εδώ και περισσότερες από 24 ώρες για έναν από τους παρακάτω λόγους:<br>1) Οι μπαταρίες του αισθητήρα βροχής RF έχουν εξαντληθεί (αντικαταστήστε τις μπαταρίες).<br>2) Η εμβέλεια του σήματος ραδιοσυχνότητας είναι ανεπαρκής (πλησιάστε τον αισθητήρα στη Μονάδα RF). |

## Δ. Σύμβολο RF

Υποδεικνύει ότι υπάρχει σε εξέλιξη επικοινωνία με το Τηλεχειριστήριο.

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ                              | ΣΗΜΑΣΙΑ                                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <u>Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα</u>    | αναμονή για σύνδεση με το Τηλεχειριστήριο                       |
| <u>Ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα</u> | βρίσκεται σε εξέλιξη η φάση αντιστοίχισης με το Τηλεχειριστήριο |
| <u>Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα</u>    | φάση μεταφοράς δεδομένων                                        |

## Ε. Σύμβολο

Υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών (για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε την παρ. "Κατάσταση φορτίου μπαταριών" στη σελίδα 171).

## ΣΤ. Σύμβολο ΡΟΛΟΓΙΟΥ

Υποδεικνύει την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας RF.

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ                                      | ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ                                                                                                                                                                                                                                   | ΛΥΣΕΙΣ                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ανάβει σταθερά<br>με κόκκινο<br>χρώμα          | <b>εκτός λειτουργίας</b><br>Δεν εκτελείται αυτόματο πότισμα.                                                                                                                                                                                            | Αντιστοιχίστε (κεφ. "Αντιστοιχίσεις" στη σελίδα 173)                                                                                                                     |
| Ανάβει εναλλάξ<br>με κόκκινο/<br>πράσινο χρώμα | <b>αντιστοιχισμένη μονάδα, συγχρονισμένη ώρα</b><br>Τα προγράμματα ποτίσματος ΔΕΝ είναι ενεργοποιημένα για αυτόματο πότισμα. Αναστολή αυτόματου ποτίσματος.                                                                                             | Τροποποιήστε τα προγράμματα ποτίσματος στο Τηλεχειριστήριο και προγραμματίστε ξανά τη Μονάδα RF (κεφ. "Προγραμματισμός ποτίσματος" του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου) |
| Ανάβει σταθερά<br>με πράσινο<br>χρώμα          | <b>αντιστοιχισμένη μονάδα, συγχρονισμένη ώρα</b><br>Τα προγράμματα ποτίσματος είναι ρυθμισμένα για αυτόματο πότισμα. Ενεργοποίηση αυτόματου ποτίσματος.                                                                                                 |                                                                                                                                                                          |
| Αναβοσβήνει με<br>πράσινο<br>Αναβοσβήνει       | <b>αντιστοιχισμένη μονάδα, ΜΗ συγχρονισμένη ώρα (για παράδειγμα, για ιδιαίτερα παρατεταμένο διάστημα αντικατάστασης των μπαταριών)</b><br>Τα προγράμματα ποτίσματος εκτελούνται σε διαφορετικές ώρες από αυτές που έχουν ρυθμιστεί στο Τηλεχειριστήριο. | Προγραμματίστε τη Μονάδα RF (κεφ. "Προγραμματισμός ποτίσματος" του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου)                                                                     |



Το κόκκινο χρώμα του συμβόλου του ρολογιού , είτε ανάβει σταθερά είτε αναβοσβήνει, υποδεικνύει ότι η Μονάδα RF δεν είναι προγραμματισμένη επί του παρόντος για πότισμα με αυτόματο τρόπο.

## Περιγραφή των ΠΛΗΚΤΡΩΝ (εικ.3):



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.

### Ζ. Πλήκτρο ΠΙΣΩ (←)

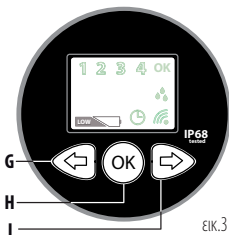
Μετακίνηση προς τα πίσω για επιλογή της προηγούμενης ηλεκτροβάνας (σύμβολα 1, 2, 3 και 4)

### Η. Πλήκτρο ENTER (OK)

Άνοιγμα και κλείσιμο της επιλεγμένης ηλεκτροβάνας

### Θ. Πλήκτρο ΕΜΠΡΟΣ (→)

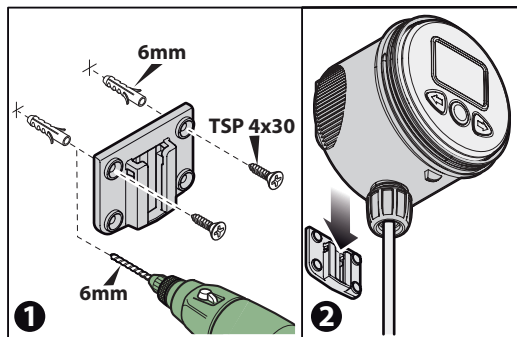
Μετακίνηση προς τα εμπρός για επιλογή της επόμενης ηλεκτροβάνας (σύμβολα 1, 2, 3 και 4)



εικ.3

Στερεώστε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο ή στο εσωτερικό φρεατίων χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βάση (εικ.4 - **1**) και τοποθετήστε πάνω στη βάση το σώμα της μονάδας ελέγχου (εικ.4 - **2**).

Οι βίδες και τα ούπα δεν παρέχονται.



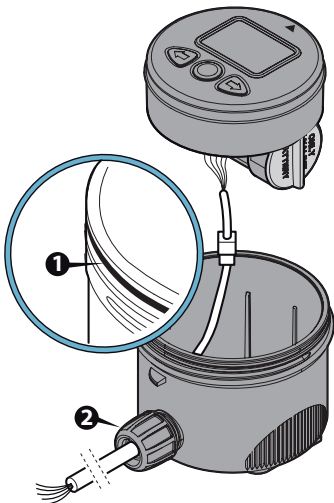
ΕΙΚ.4

Η Μονάδα RF είναι απόλυτα στεγανή και λειτουργεί επίσης βυθισμένη σε νερό βάθους έως ενός μέτρου (βαθμός προστασίας IP 68).



Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του προϊόντος είναι απαραίτητο (εικ.5):

- το διαφανές καπάκι πρέπει να είναι καλά βιδωμένο, με το λάστιχο σωστά τοποθετημένο στη θέση του **1**,
- ο δακτύλιος του στυπαιοθλίπτη δεν πρέπει να είναι χαλαρός **2**.



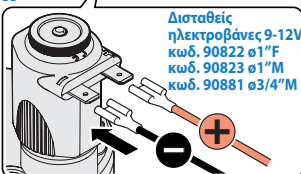
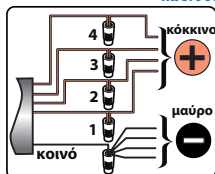
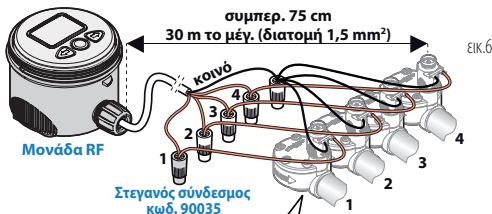
ΕΙΚ.5

Η Μονάδα RF μπορεί να ελέγχει **4** ηλεκτροβάνες με διασταθές πηνίο 9-12 V.

- Συνδέστε το **Μαύρο** καλώδιο (**κοινό**) στον πόλο **⊖** κάθε ηλεκτροβάνας.
- Συνδέστε το **Κόκκινο** καλώδιο **1** στον πόλο **⊕** της ηλεκτροβάνας **1**.
- Συνδέστε το **Κόκκινο** καλώδιο **2** στον πόλο **⊕** της ηλεκτροβάνας **2**.
- Συνδέστε το **Κόκκινο** καλώδιο **3** στον πόλο **⊕** της ηλεκτροβάνας **3**.
- Συνδέστε το **Κόκκινο** καλώδιο **4** στον πόλο **⊕** της ηλεκτροβάνας **4**.



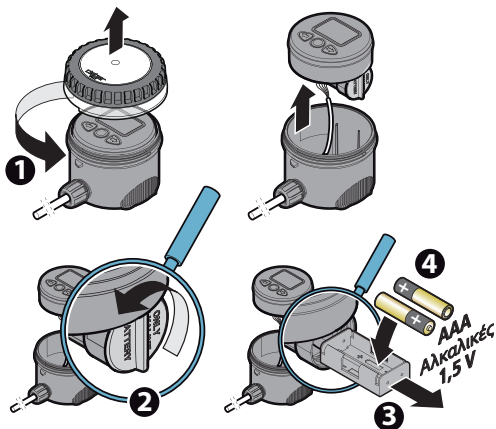
Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα κατά IP68, οι ηλεκτρικές συνδέσεις με τις ηλεκτροβάνες πρέπει να είναι στεγανές: χρησιμοποιήστε το Στεγανό Σύνδεσμο κωδ. 90035



Για τη λειτουργία της Μονάδας RF, απαιτούνται 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA (LR03).

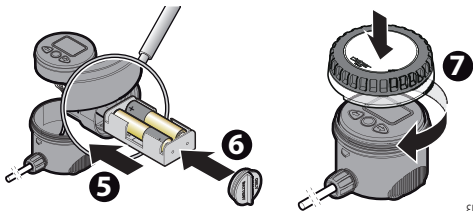
Για να τοποθετήσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία (εικ.7 και εικ. 8):

- Ξεβιδώστε το διαφανές καπάκι και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου **1**.
- Ξεβιδώστε την τάπα του διαμερίσματος μπαταριών **2**.
- Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από το διαμέρισμα **3**.
- Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες, εάν υπάρχουν.
- Τοποθετήστε τις καινούριες μπαταρίες τηρώντας την πολικότητα **4**.



ΕΙΚ.7

- Τοποθετήστε ξανά τη θήκη μπαταριών στη θέση της **5**.
- Βιδώστε την τάπα ελέγχοντας εάν το λάστιχο έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του **6**.
- Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα ελέγχου ακολουθώντας τον οδηγό και κλείστε ξανά το διαφανές καπάκι ελέγχοντας εάν το λάστιχο έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του **7**.



ΕΙΚ. 8

Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ξεκινά ένας κύκλος αρχικοποίησης (ακολουθία ενεργοποίησης των λυχνιών Led και κλεισίματος των βαλβίδων).



Μετά από 30 δευτερόλεπτα από την τοποθέτηση των μπαταριών ή από το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου, οι λυχνίες Led του πίνακα σβήνουν: για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.

### Σημειώσεις:

- Χρησιμοποιείτε μόνο Αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AAA (LR03), και αντικαθιστάτε τις μπαταρίες στην αρχή κάθε σεζόν.
- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, ο προγραμματισμός διατηρείται στη μνήμη. Ο μέγιστος επιτρεπόμενος χρόνος για την αντικατάσταση είναι περίπου 30 δευτερόλεπτα.
- Συνιστάται η αφαίρεση των μπαταριών κατά τη διάρκεια παρατεταμένων περιόδων αδράνειας της Μονάδας RF.



- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς κάδους συλλογής για την απόρριψη μπαταριών.

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για να ελέγξετε την κατάσταση φορτίου των μπαταριών, πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και ελέγξτε τα εξής:

| ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ                                                                                                                                               | ΣΗΜΑΣΙΑ                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Η ένδειξη είναι σβηστή και τουλάχιστον ένα άλλο σύμβολο είναι αναμμένο | φορτισμένες μπαταρίες                                                                                                                           |
|  Αναβοσβήνει με άλλα αναμμένα σύμβολα                                   | οι μπαταρίες είναι σχεδόν αποφορτισμένες, αντικαταστήστε τις το συντομότερο δυνατό: η εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος συνεχίζεται κανονικά |
|  Αναβοσβήνει χωρίς να υπάρχουν άλλα αναμμένα σύμβολα                    | οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες: οι βάνες κλείνουν και η εκτέλεση των προγραμμάτων ποτίσματος διακόπτεται                                     |
| Κανένα σύμβολο αναμμένο                                                                                                                                 | οι μπαταρίες είναι πλήρως εξαντλημένες ή δεν υπάρχουν μπαταρίες                                                                                 |



Εάν μετά την αντικατάσταση των μπαταριών το σύμβολο ρολογιού αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, εκτελέστε τη διαδικασία συγχρονισμού της ώρας με το Τηλεχειριστήριο (κεφ. "Συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο" στη σελίδα 172).

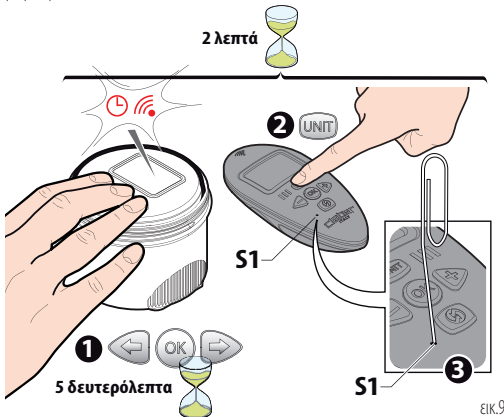
### ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΩΡΑΣ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, εκτελέστε τη διαδικασία συγχρονισμού της ώρας με το Τηλεχειριστήριο:

- Πλησιάστε το Τηλεχειριστήριο σε απόσταση εντός 10 m από τη μονάδα RF.
- Επιλέξτε μέσω του πλήκτρου **UNIT** του Τηλεχειριστηρίου τον αριθμό της Μονάδας RF (Unit1, Unit2, κλπ...) για συγχρονισμό.
- Πατήστε το κουμπί **RF**  του Τηλεχειριστηρίου και περιμένετε να ολοκληρωθεί η διαδικασία.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ RF - ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Κατά τη φάση αντιστοιχίσης, τα εξαρτήματα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ΕΩΣ μερικών μέτρων μεταξύ τους.



Ανατρέξτε στην εικ.9:

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα της Μονάδας RF για **τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα** μέχρι τα σύμβολα **ΡΟΛΟΓΙΟΥ** και **RF** να αρχίσουν να αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα **1** (η Μονάδα RF βρίσκεται σε αναμονή αντιστοιχίσης με το Τηλεχειριστήριο).
- Αμέσως μετά πατήστε το πλήκτρο του Τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε τον αριθμό της Μονάδας RF (Unit1, Unit2, κλπ...) στην οποία θα αντιστοιχιστεί η Μονάδα RF **2**.

- Εντός ενός λεπτού από την ολοκλήρωση του βήματος **1**, πατήστε το πλήκτρο **S1** του Τηλεχειριστηρίου με τη βοήθεια ενός αιχμηρού αντικειμένου, π.χ. με ένα συνδετήρα **3**. Με τον τρόπο αυτό, ξεκινά η φάση αντιστοίχισης: η οθόνη του Τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι τα δύο εξαρτήματα βρίσκονται σε φάση δημιουργίας μιας σύνδεσης ραδιοσυχνότητας.
- Το αποτέλεσμα της διαδικασίας αντιστοίχισης εμφανίζεται στην οθόνη του Τηλεχειριστηρίου όταν το σύμβολο **RF**  σταματήσει να αναβοσβήνει:
  - ανεπιτυχής αντιστοίχιση: το σύμβολο **RF**  ανάβει σταθερά και το σύμβολο σφάλματος **ERR** αναβοσβήνει.
  - επιτυχής αντιστοίχιση: το σύμβολο **RF**  είναι σβηστό.



Ανεξάρτητα από το αποτέλεσμα, στη Μονάδα RF η διαδικασία αντιστοίχισης ολοκληρώνεται με τη φάση ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ. Όταν ολοκληρωθεί η φάση επαναφοράς, συνιστάται να ελέγξετε το σύμβολο **ΡΟΛΟΓΙΟΥ**  στον πίνακα της Μονάδας RF (για τη σημασία των χρωμάτων και των αναλαμπών των λυχνιών, ανατρέξτε στην παρ. «Σύμβολο **ΡΟΛΟΓΙΟΥ** » στη σελίδα 164).

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ RF - ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΒΡΟΧΗΣ RF**

Η Μονάδα RF αναγνωρίζει το σήμα ενός Αισθητήρα Βροχής RF που έχει εγκατασταθεί σε κοντινή απόσταση χωρίς να απαιτείται η εκτέλεση της διαδικασίας αντιστοίχισης (γενική λειτουργία).



Εάν η Μονάδα RF πρέπει να αναγνωρίζει ΜΟΝΟ το δικό της Αισθητήρα Βροχής RF (για παράδειγμα για να αποφευχθούν οι παρεμβολές αισθητήρων ιδίου τύπου που είναι εγκαταστημένοι σε παρακείμενες εγκαταστάσεις) πρέπει να ρυθμιστεί στην ειδική λειτουργία (ανατρέξτε στην παρ. "Διαδικασία αντιστοίχισης αισθητήρα βροχής RF - μονάδας RF στην ειδική λειτουργία" του εγχειριδίου του Αισθητήρα Βροχής RF).



Είτε στη γενική λειτουργία είτε στην ειδική, βεβαιωθείτε ότι στο Τηλεχειριστήριο ο Αισθητήρας Βροχής RF είναι ενεργοποιημένος για την Μονάδα (ανατρέξτε στην παρ. "ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΒΡΟΧΗΣ RF" του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου).

Η Μονάδα RF παρέχει τη δυνατότητα διαχείρισης **4 ηλεκτροβανών** στις παρακάτω λειτουργίες:

- Χειροκίνητο πότισμα
- Προγραμματισμένο πότισμα

## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ

Μπορεί να εκτελεστεί χειροκίνητο άνοιγμα ή κλείσιμο μιας ηλεκτροβάνας είτε τοπικά, χρησιμοποιώντας τον πίνακα ελέγχου της Μονάδας RF, είτε εξ αποστάσεως μέσω του Τηλεχειριστηρίου (ανατρέξτε στην παρ. “ΔΟΚΙΜΗ/ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου).



Όλες οι χειροκίνητες λειτουργίες έχουν προτεραιότητα σε σχέση με τις αυτόματες. Το χειροκίνητο άνοιγμα μιας οποιασδήποτε ηλεκτροβάνας διακόπτει οποιοδήποτε αυτόματο πότισμα βρίσκεται σε εξέλιξη.

- Εάν ο πίνακας της Μονάδας RF είναι σβηστός, ενεργοποιήστε ξανά την οθόνη πατώντας ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πίνακα.
- Μέσω των πλήκτρων  ή , επιλέξτε μια ηλεκτροβάνα (ο αριθμός 1, 2, 3 ή 4 που αναβοσβήνει υποδεικνύει την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα).
- Πατήστε το πλήκτρο  για να ανοίξετε την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα (όταν η βάνα είναι ανοικτή, το σύμβολο  αναβοσβήνει και ο αντίστοιχος αριθμός ανάβει σταθερά).
- Πατήστε το πλήκτρο  για να κλείσετε την ηλεκτροβάνα που άνοιξε χειροκίνητα ή περιμένετε 5 λεπτά για να κλείσει με χρονοκαθυστέρηση.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΟ ΠΟΤΙΣΜΑ



Ο προγραμματισμός της Μονάδας RF εκτελείται μέσω του Τηλεχειριστηρίου. Για περισσότερες πληροφορίες διαβάστε το κεφ. “Προγραμματισμός ποτίσματος” του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Με τη διαδικασία ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ, δηλ. με τη διαδικασία επαναφοράς των εργοστασιακών ρυθμίσεων, διαγράφονται όλα τα προγράμματα ποτίσματος και η αντιστοίχιση με τον Αισθητήρα Βροχής RF, ενώ η ενδεχόμενη αντιστοίχιση με το Τηλεχειριστήριο παραμένει αμετάβλητη.

Για να εκτελέσετε τη διαδικασία ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και  για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να ξεκινήσει ο κύκλος αρχικοποίησης (ακολουθία ενεργοποίησης των λυχνιών Led και κλεισίματος των βανών).

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                                                                                                 | ΛΥΣΕΙΣ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Το πότισμα πραγματοποιείται σε διαφορετικές ώρες από τις προγραμματισμένες με το Τηλεχειριστήριο.</p> | <p>Ελέγξτε την κατάσταση του συμβόλου ρολογιού  στην οθόνη της Μονάδας RF: εάν αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, οι ώρες του Τηλεχειριστηρίου και της μονάδας RF ΔΕΝ είναι συγχρονισμένες.</p> <p>Κάντε τη διαδικασία συγχρονισμού με το Τηλεχειριστήριο (ανατρέξτε στο κεφ. "Συγχρονισμός ώρας με το Τηλεχειριστήριο" στη σελίδα 172).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>ΔΕΝ πραγματοποιείται πότισμα.</p>                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Τα προγράμματα δεν είναι καθορισμένα (σύμβολο ρολογιού  της Μονάδας κόκκινο/πράσινο εναλλάξ). Ανατρέξτε στο κεφ. "Προγραμματισμός ποτίσματος" του εγχειριδίου του Τηλεχειριστηρίου.</li> <li>2) Δεν έχει συνδεθεί η Μονάδα RF και το Τηλεχειριστήριο (το σύμβολο ρολογιού  της μονάδας RF ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα). Ανατρέξτε στο κεφ. "Αντιστοιχίσεις" στη σελίδα 173.</li> <li>3) Οι μπαταρίες της Μονάδας RF είναι: εξαντλημένες, δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή είναι εσφαλμένου τύπου.</li> <li>4) Ενεργοποίηση του Αισθητήρα Βροχής RF (εάν υπάρχει).</li> </ol> |
| <p>Η Μονάδα RF δεν αναγνωρίζει τον Αισθητήρα Βροχής RF (Rain Sensor).</p>                                | <p>Ανατρέξτε στο κεφ. Διαγνωστικός έλεγχος του εγχειριδίου του Αισθητήρα Βροχής RF.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                                                                         | ΛΥΣΕΙΣ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Η διαδικασία αντιστοίχισης με το Τηλεχειριστήριο δεν ολοκληρώνεται σωστά.</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Επαναλάβετε τη φάση σύνδεσης πλησιάζοντας τα δύο εξαρτήματα σε απόσταση 1 μέτρου περίπου.</li> <li>2) Ελέγξτε εάν και τα δύο εξαρτήματα έχουν φορτισμένες και σωστά τοποθετημένες μπαταρίες.</li> <li>3) Κατά τη φάση σύνδεσης, η οθόνη του Τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι τα δύο εξαρτήματα βρίσκονται σε κατάσταση αναζήτησης. Κατά το διάστημα αυτό, μην απομακρύνετε τα δύο εξαρτήματα.</li> </ol> |

# GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                   |                                                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Τροφοδοσία:                       | 2 Αλκαλικές μπαταρίες 1.5V τύπου AAA IEC (LR03) |
| Μέση διάρκεια ζωής μπαταριών:     | 1 έτος                                          |
| Θερμοκρασία λειτουργίας:          | 3-60 °C                                         |
| Εμβέλεια RF:                      |                                                 |
| Μονάδα RF - Αισθητήρας Βροχής RF: | 30 m (*)                                        |
| Μονάδα RF - Τηλεχειριστήριο:      | 10 m (*)                                        |
| Βαθμός προστασ. (CEI EN 60529):   | IP68                                            |
| Πλαστικά υλικά:                   | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<           |

## Απόρριψη (RAEE)



Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Με τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης του προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από

την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές, την τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

(\*) τυπική τιμή, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς που πιστοποιείται βάσει τιμολογίου ή απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση εκτέλεσης εργασιών στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή σε περίπτωση ελλείπων αποδεικτικών στοιχείων αγοράς.

**Σημειώστε τον αριθμό σειράς**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Όροι εγγύησης

Η Claber εγγυάται ότι το προϊόν δεν έχει ελαττώματα στα υλικά ή στην κατασκευή του. Εντός περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον καταναλωτή, η Claber αναλαμβάνει, χωρίς χρέωση, την επισκευή ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που έχουν αποδειχθεί ελαττωματικά, εφόσον τα προϊόντα χρησιμοποιούνται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, συντηρούνται σωστά, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα και δεν έχουν τροποποιηθεί. Η Claber δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένη και ακατάλληλη χρήση ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος ή για προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την ίδια, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με δικά της προϊόντα. Το εμπόρευμα αποστέλλεται με έξοδα και υπό την ευθύνη του ιδιοκτήτη. Τεχνική υποστήριξη παρέχεται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα της Claber. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα Κέντρα τεχνικής υποστήριξης, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την Claber SPA στον αριθμό 0434 958836 ή μέσω φαξ στον αριθμό 0434 957193 ή μέσω e-mail στη διεύθυνση [info@claber.com](mailto:info@claber.com). Για κάθε άλλη περίπτωση ισχύουν οι Γενικοί Όροι Πώλησης.

## CE Δήλωση συμμόρφωσης

**H Claber S.P.A.**

Via Pontebbana 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν:

**8321 - Μονάδα RF**

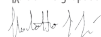
συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

**CE** 11

Ο Υπεύθυνος

Μηχ. Gian Luigi Spadotto





# Aqua Wireless

## Radio Frequency Control Unit

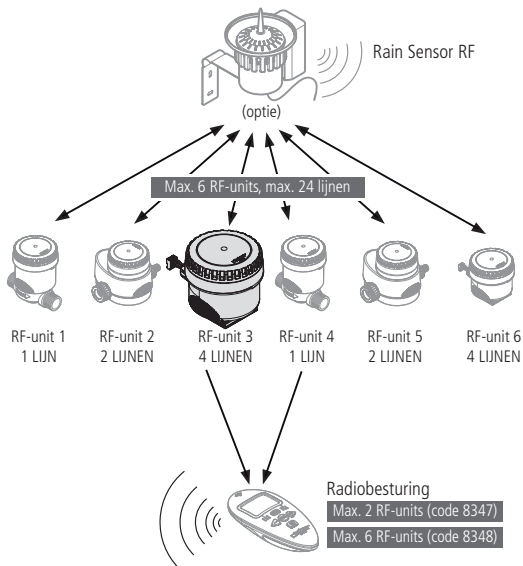
4-weg RF-unit



8321

**claber**meteo®

## Verklarende tekening van het systeem AQUA WIRELESS



# Inhoudsopgave

|                                                       |         |
|-------------------------------------------------------|---------|
| Inleiding.....                                        | 186     |
| Aanbevelingen .....                                   | 186     |
| Algemene kenmerken.....                               | 187-191 |
| Installatie.....                                      | 192-194 |
| Plaatsen van de batterijen .....                      | 195-198 |
| Laadtoestand van de batterijen.....                   | 197     |
| Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing..... | 198     |
| Koppelingen.....                                      | 199-201 |
| Koppelingsprocedure RF-unit - Radiobesturing .....    | 199     |
| Koppelingsprocedure RF-unit - Rain Sensor RF .....    | 201     |
| Gebruik.....                                          | 202-203 |
| Handmatige besproeiing.....                           | 202     |
| Geprogrammeerde besproeiing.....                      | 203     |
| Reset .....                                           | 203     |
| Diagnose.....                                         | 204-205 |
| Technische kenmerken.....                             | 206     |
| Afdanken (AEEA).....                                  | 206     |
| Garantievoorwaarden.....                              | 207     |
| Verklaring van Overeenstemming.....                   | 207     |

Bedankt voor het in ons gestelde vertrouwen bij de aankoop van dit product. Het wordt geadviseerd deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen voordat u met de installatie begint en haar voor toekomstige raadpleging te bewaren. Elke paragraaf verstrekt alle aanwijzingen omtrent de correcte uitvoering van de afzonderlijke handelingen. Elk ander gebruik dan in deze handleiding is beschreven wordt als oneigenlijk beschouwd. De fabrikant is geenszins aansprakelijk voor schade voortkomend uit een onjuist gebruik, waardoor het recht op garantie komt te vervallen.

## Aanbevelingen

1. Maak uitsluitend gebruik van nieuwe batterijen van 1.5V type AAA LR03 Alkaline.
2. Vervang de batterijen bij aanvang van het nieuwe seizoen.
3. Controleer regelmatig of de afdichtingen van het deksel en van de afdekking van de batterijruimte onbeschadigd zijn.
4. Controleer regelmatig of de elektrische verbindingen van de batterijen en van de solenoiden van de magneetkleppen goed bevestigd zijn.
5. Sluit het deksel altijd om te garanderen dat het product waterdicht is.
6. Controleer voor alle zekerheid of de programma's probleemloos verlopen wanneer de Module RF voor het eerst in gebruik wordt genomen.
7. Zorg ervoor dat kinderen en dieren niet spelen met de Module RF of delen ervan.

### In de handleiding gebruikte symbolen



zeer belangrijke opmerking



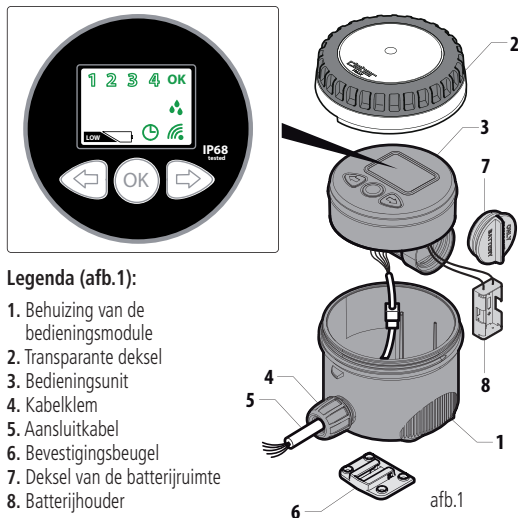
aanvullende informatie



verwijzing naar een ander hoofdstuk  
of een andere gebruikershandleiding.



De bedieningsmodule Radio Frequency Control Unit is een 4-weg RF-unit die in het systeem Aqua Wireless van Clabermeteo gebruikt moet worden. Na programmering met de Tadiobesturing voert de Module RF automatisch de ingestelde besproeiingscycli uit door de erop aangesloten magneetkleppen te besturen. Dit kunnen er maximaal 4 zijn. Het product kan worden gebruikt met een Rain Sensor RF (Regensensor).



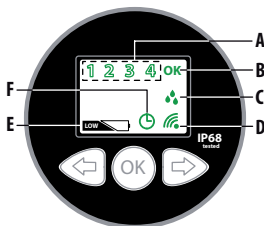
## Legenda (afb.1):

1. Behuizing van de bedieningsmodule
2. Transparante deksel
3. Bedieningsunit
4. Kabelklem
5. Aansluitkabel
6. Bevestigingsbeugel
7. Deksel van de batterijruimte
8. Batterijhouder

## Beschrijving van de ledlampjes op het paneel:



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.



afb.2

### A. Symbolen 1, 2, 3, 4

| TOESTAND                  | BETEKENIS                                             |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| <u>Permanent brandend</u> | duidt aan dat de bijbehorende magneetklep geopend is. |
| <u>Knipperend</u>         | duidt de geselecteerde magneetklep aan.               |

### B. Symbool "OK"

| TOESTAND          | BETEKENIS                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Knipperend</u> | geeft aan dat de geselecteerde magneetklep geopend is in de handmatige modus. Bij een druk op de toets  wordt de magneetklep uitgeschakeld. |

## C. Symbool "regen"

Geeft de toestand van de Rain Sensor RF aan (alleen als in de Radiobesturing de functie RAIN SENSOR  is ingeschakeld voor de Module RF).

| TOESTAND                  | BETEKENIS                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Permanent brandend</u> | de besproeiing is onderbroken door ingrijpen van de Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                                    |
| <u>Knipperend</u>         | de Module RF ontvangt al meer dan 24 uur geen signaal meer van de Rain Sensor RF om één van de volgende redenen:<br>1) de batterijen van de Rain Sensor RF zijn leeg (vervang de batterijen);<br>2) het bereik van het radiofrequente signaal is onvoldoende (breng de sensor dicht bij de Module RF). |

## D. Symbool RF

Geeft aan dat er op dat moment communicatie is met de Radiobesturing.

| TOESTAND                       | BETEKENIS                                         |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| <u>Rood knipperend</u>         | wachten op een koppeling met de Radiobesturing    |
| <u>Rood permanent brandend</u> | bezig met de koppelingsfase met de Radiobesturing |
| <u>Groen knipperend</u>        | bezig met de gegevensoverdracht                   |

## E. Symbool

Geeft de laadtoestand van de batterijen aan ([raadpleeg voor meer informatie par. "Laadtoestand van de batterijen" op pagina 197](#)).

## F. Symbool KLOK

Geeft de bedrijfstoestand van de Module RF aan.

| TOESTAND                                            | BEDRIJFSTOESTAND                                                                                                                                                                                                                     | OPLOSSING                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Rood</u><br><u>permanent</u><br><u>brandend</u>  | <b>niet werkzaam</b><br>Geen automatische besproeiing.                                                                                                                                                                               | Koppelen (hst. "Koppelingen" op pagina 199)                                                                                                                                   |
| <u>Afwisselend</u><br><u>rood/groen</u>             | <b>gekoppeld, gesynchroniseerde tijd</b><br>Besproeiingsprogramma's NIET ingeschakeld om automatisch te sproeien. Automatische besproeiing onderbroken.                                                                              | Wijzig de besproeiingsprogramma's op de Radiobesturing en programmeer de Module RF opnieuw (hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing) |
| <u>Groen</u><br><u>permanent</u><br><u>brandend</u> | <b>gekoppeld, gesynchroniseerde tijd</b><br>Besproeiingsprogramma's ingesteld om automatisch te sproeien. Automatische besproeiing ingeschakeld.                                                                                     |                                                                                                                                                                               |
| <u>Groen</u><br><u>Knipperend</u>                   | <b>gekoppeld, NIET gesynchroniseerde tijd (bijvoorbeeld omdat het vervangen van de batterijen te lang geduurd heeft)</b><br>de besproeiingsprogramma's zijn op andere tijdstippen uitgevoerd dan op de Radiobesturing ingesteld was. | Programmeer de Module RF opnieuw (hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing)                                                           |

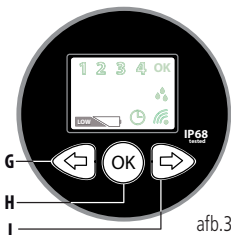


De rode kleur van het symbool van de klok  is, zowel wanneer het permanent brandt als wanneer het knippert, een waarschuwing dat de Module RF op dat moment niet geprogrammeerd is voor de automatische besproeiing.

## Beschrijving van de TOETSEN (afb.3):



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.



### G. Toets VORIGE

Gaat terug en selecteert de vorige magneetklep (symbolen 1, 2, 3 en 4)

### H. Toets ENTER

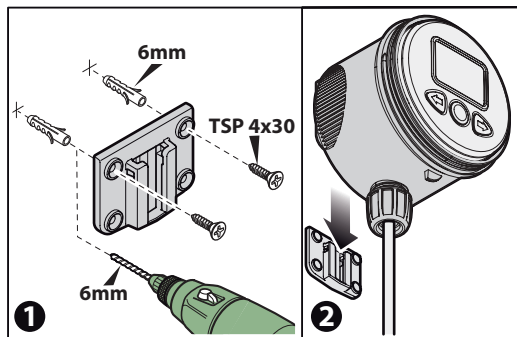
Opent en sluit de geselecteerde magneetklep

### I. Toets VOLGENDE

Gaat vooruit en selecteert de volgende magneetklep (symbolen 1, 2, 3 en 4)

Bevestig het apparaat buiten of in een putje met behulp van de bijgeleverde beugel (afb.4 - ❶) en plaats er de behuizing van de bedieningsmodule op (afb.4 - ❷).

Schroeven en pluggen worden niet standaard bijgeleverd.



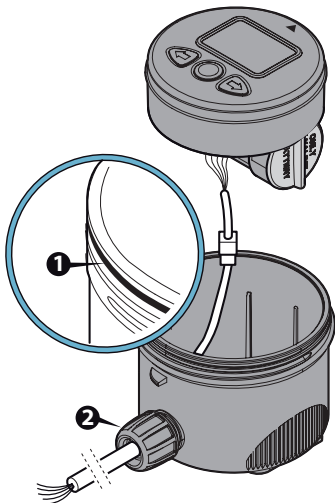
afb.4

De Module RF is waterdicht en werkt ook onder water tot een meter diepte (beschermingsgraad IP 68).



Om het product hermetisch af te sluiten is het noodzakelijk dat (afb.5):

- het transparante deksel goed aangedraaid is en de afdichting goed op zijn plaats zit **1**;
- de o-ring van de kabelklem niet losgedraaid wordt **2**.



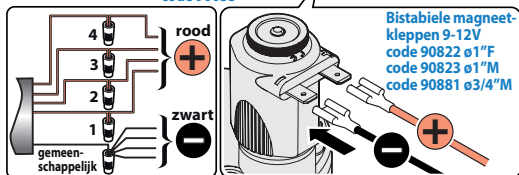
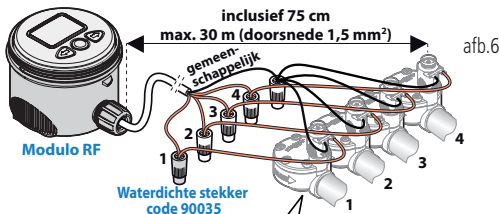
afb.5

De Module RF kan **4** magneetkleppen besturen met bistabiele solenoïde van 9-12 V.

- Sluit de **zwarte** draad (**gemeenschappelijk**) op de pool **—** van elke magneetklep aan.
- Sluit de **rode** draad **1** op de pool **+** van de magneetklep **1** aan.
- Sluit de **rode** draad **2** op de pool **+** van de magneetklep **2** aan.
- Sluit de **rode** draad **3** op de pool **+** van de magneetklep **3** aan.
- Sluit de **rode** draad **4** op de pool **+** van de magneetklep **4** aan.



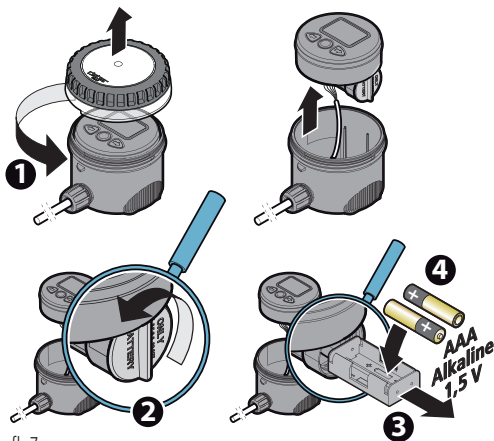
Om de dichtheid IP68 te garanderen moeten de elektrische aansluitingen met de magneetkleppen waterdicht zijn: gebruik de waterdichte stekker code 90035.





De Module RF vereist voor de werking 2 batterijen van 1,5 V type AAA LR03 Alkaline. Ga als volgt te werk om de batterijen te plaatsen of te vervangen (afb.7 en afb. 8):

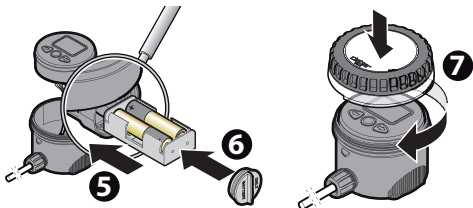
- Draai het transparante deksel los en neem de bedieningsunit weg **1**.
- Draai de dop van de batterijruimte los **2**.
- Neem de batterijhouder uit de behuizing **3**.
- Verwijder eventueel lege batterijen.
- Plaats de nieuwe batterijen en let op de polariteit **4**.



afb.7

## NL Plaatsen van de batterijen

- Plaats de batterijhouder weer in de behuizing **5**.
- Draai de dop vast en controleer of de afdichting correct geplaatst is **6**.
- Plaats de bedieningsunit terug volgens de handleiding en sluit het transparante deksel weer waarbij u controleert of de afdichting correct geplaatst is **7**.



afb. 8

Zodra de batterijen geplaatst zijn, begint een initialisatiecyclus (de leds gaan na elkaar branden en de kleppen gaan dicht).



Dertig seconden na de plaatsing van de batterijen of na de laatste druk op een toets gaan de leds op het paneel uit: druk op een willekeurige toets om de weergave weer in te schakelen.

### Opmerking

- Maak uitsluitend gebruik van batterijen van 1,5 V type AAA LR03 Alkaline en vervang ze bij aanvang van het nieuwe seizoen.
- Tijdens het vervangen van de batterijen blijft de programmering in het geheugen opgeslagen; de voor het vervangen toegestane maximale tijd bedraagt ongeveer 30 seconden.

- Het wordt geadviseerd de batterijen te verwijderen wanneer de Module RF gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.
- Lege batterijen moeten verzameld worden in de speciale bakken voor gescheiden afvalverwerking.

## LAADTOESTAND VAN DE BATTERIJEN

Druk op een willekeurige toets om de laadtoestand van de batterijen te controleren en ga het volgende na:

| TOESTAND                                                                                                                      | BETEKENIS                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <u>uit en minstens een ander symbool aan</u> | volle batterijen                                                                                                 |
|  <u>knipperend met andere symbolen aan</u>    | de batterijen zijn bijna leeg, vervang ze zo snel mogelijk: de besproeiingsprogramma's worden normaal uitgevoerd |
|  <u>knipperend zonder andere symbolen aan</u> | lege batterijen: de kleppen worden gesloten en de uitvoering van de besproeiingsprogramma's wordt onderbroken    |
| <u>Geen symbool aan</u>                                                                                                       | de batterijen zijn volledig leeg of ontbreken                                                                    |



Als het symbool van de klok na de vervanging van de batterijen groen is en knippert, voer dan de synchronisatie van de tijd met de Radiobesturing (hst. "Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing" op pagina 198).

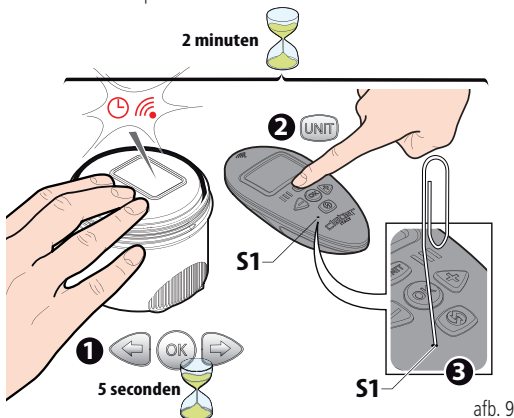
### SYNCHRONISEREN VAN DE TIJD MET DE RADIOBESTURING

Na de vervanging van de batterijen moet de tijd met de Radiobesturing gesynchroniseerd worden:

- Verplaats u met de Radiobesturing binnen een bereik van 10 m van de Module RF.
- Kies met de toets  van de Radiobesturing het nummer van de te synchroniseren RF-unit (Unit1, Unit2, enz.).
- Druk op de toets **RF**  van de Radiobesturing en wacht tot de handeling voltooid is.

## KOPPELINGSPROCEDURE MODULE RF - RADIOBESTURING

Houd de onderdelen tijdens de koppelingsprocedure op een afstand van NIET meer dan een paar meter.



Zie afb. 9:

- **Druk minstens 5 seconden** tegelijkertijd op de toetsen van de Module RF totdat de symbolen **KLOK** en **RF** rood beginnen te knipperen **1** (Module RF wacht op koppeling met de Radiobediening).
- Druk meteen daarna op de toets van de Radiobesturing om het nummer van de RF-unit (Unit1, Unit2, enz.) te kiezen waarmee de Module RF gekoppeld moet worden **2**.

- Druk binnen een minuut na de voltooiing van punt **1** op de toets **S1** van de Radiobesturing met behulp van een puntig voorwerp, bv. een paperclip **3**. Op deze manier wordt de koppelingsfase gestart: het display van de Radiobesturing knippert om aan te geven dat de twee onderdelen proberen om een radiofrequentieverbinding tot stand te brengen.
- Het resultaat van het koppelingsproces is zichtbaar op het display van de Radiobesturing wanneer het symbool RF  stopt met knippen:
  - er heeft geen koppeling plaatsgevonden: het symbool RF  brandt permanent en het foutsymbool **ERR** knippert.
  - de koppeling heeft correct plaatsgevonden: het symbool RF  is uit.



Onafhankelijk van het resultaat wordt de koppeling op de Module RF afgesloten met een RESET. Na de resetfase wordt geadviseerd om het symbool **KLOK**  op het paneel van de Module RF te controleren ([raadpleeg voor de betekenis van de kleuren en de knipperingen par. "Symbool KLOK !\[\]\(cb741e910ae1fce3b15fcd4605753ff5\_img.jpg\)"](#) op pagina 190).

## KOPPELINGSPROCEDURE MODULE RF - RAIN SENSOR RF

De Module RF herkent het signaal van een Rain Sensor RF die in de buurt geïnstalleerd is zonder dat een koppelingsprocedure hoeft te worden uitgevoerd (universele modus).



Als de Module RF ALLEEN de eigen Rain Sensor RF moet herkennen (om bijvoorbeeld storing van sensoren van hetzelfde type die in nabijgelegen installaties zijn geïnstalleerd te voorkomen) moet hij in de speciale modus worden ingesteld (zie par. "Koppelingsprocedure Rain Sensor RF - RF-unit in de speciale modus" van de handleiding van de Rain Sensor RF).



Zowel in de universele als in de speciale modus dient u zich ervan te verzekeren dat op de Radiobesturing de Rain Sensor RF ingeschakeld is voor de Module RF (zie par. "RAIN SENSOR RF" van de handleiding van de Radiobesturing).

De Module RF kan **4 magneetkleppen** in de volgende modi beheren:

- Handmatige besproeiing
- Geprogrammeerde besproeiing

## HANDMATIGE BESPROEIING

Een lijn kan zowel ter plaatse met het bedieningspaneel van de bedieningsmodule, als op afstand vanaf de Radiobesturing met de hand worden geopend of gesloten ([zie de par. "TEST/HANDMATIGE BESPROEIING" van de handleiding van de Radiobesturing](#)).



Alle handmatig uitgevoerde handelingen hebben voorrang op de automatische handelingen. Door een willekeurige magneetklep handmatig te openen wordt elke automatische besproeiing die bezig is onderbroken.

- Wanneer het paneel van de Module RF uitgeschakeld is, moet de weer-gave weer worden ingeschakeld door op een willekeurige toets op het paneel te drukken.
- Selecteer met de toetsen  of  een magneetklep (het knip-pen van het getal 1, 2, 3 of 4 geeft de geselecteerde magneetklep aan).
- Druk op de toets  om de geselecteerde magneetklep te openen (wanneer de klep open is knippert het symbool  en gaat het bijbe-horende getal permanent branden).
- Druk op de toets  om de geopende magneetklep handmatig te sluiten of wacht 5 minuten voor de tijdgestuurde sluiting.



## GEPROGRAMMEERDE BESPROEIING



De programmering van de Module RF wordt met de Radiobesturing uitgevoerd. Lees voor meer informatie het hst. "[Programmering van de besproeiing](#)" van de [handleiding van de Radiobesturing](#).

## RESET

De RESET, ofwel het herstel van de fabrieksinstellingen, wist alle besproeiingsprogramma's en de koppeling met de Rain Sensor RF, terwijl een eventuele koppeling met de Radiobesturing onveranderd blijft.

Druk voor het uitvoeren van een RESET tegelijkertijd gedurende 10 seconden op de toetsen  en  totdat de initialisatiecyclus start (de leds gaan na elkaar branden en de kleppen sluiten na elkaar).

| PROBLEEM                                                                        | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er wordt op andere tijden gespreid dan met de Radiobesturing is geprogrammeerd. | <p>Controleer de toestand van het symbool van de klok  op het display van de Module RF: als dit groen is en knippert betekent dit dat de tijden van de Radiobesturing en van de Module RF NIET zijn gesynchroniseerd. Voer de synchronisatieprocedure uit met de Radiobesturing (zie hst. "Synchroniseren van de tijd met de Radiobesturing" op pagina 198).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Er wordt NIET gespreid.                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) De programma's zijn niet ingesteld (het symbool van de klok  van de Module RF is afwisselend rood en groen). Zie het hst. "Programmering van de besproeiing" van de handleiding van de Radiobesturing.</li> <li>2) De Module RF en de Radiobesturing zijn niet gekoppeld (het symbool van de klok  van de Module RF is permanent rood). Zie het hst. "Koppelingen" op pagina 199.</li> <li>3) De batterijen van de Module RF zijn: leeg, verkeerd geplaatst of van het verkeerde type.</li> <li>4) Tussenkomsst van de Rain Sensor RF (indien aanwezig).</li> </ol> |
| De Module RF herkent de Rain Sensor RF (regensensor) niet.                      | Zie het hst. "Diagnose" van de handleiding van de Rain Sensor RF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| PROBLEEM                                                                   | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De koppelingsprocedure met de Radiobesturing wordt niet correct beëindigd. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Herhaal de koppelingsfase door de twee onderdelen op een onderlinge afstand van ongeveer 1 meter te brengen.</li> <li>2) Controleer of de batterijen van beide onderdelen geladen en correct geplaatst zijn.</li> <li>3) Tijdens de koppelingsfase geeft het knippen van de Radiobesturing aan dat de twee onderdelen elkaar zoeken. Verwijder de twee onderdelen in deze periode niet van elkaar.</li> </ol> |

|                                          |                                                      |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Voeding:                                 | 2 batterijen van 1,5 V<br>type AAA IEC LR03 Alkaline |
| Gemiddelde levensduur van de batterijen: | 1 jaar                                               |
| Bedrijfstemperatuur:                     | 3-60 °C                                              |
| RF-bereik:                               |                                                      |
| Module RF - Rain Sensor RF:              | 30 m (*)                                             |
| Module RF - Radiobesturing:              | 10 m (*)                                             |
| Beschermingsgraad (IEC EN 60529):        | IP68                                                 |
| Materialen van kunststof:                | >PA6 GF15%<<br>>PC<<br>>TPE<<br>>ABS<                |

## Afdanken (AEEA)



Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbool geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Correct afdanken van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu.

Voor gedetailleerde informatie omtrent de recycling van deze producten, gelieve contact op te nemen met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilnisophaaldienst of de winkelier waar het product is aangeschaft.

(\*) standaard waarde, kan variëren afhankelijk van de gebruikscondities

Het apparaat heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op vertoon van de rekening, het ontvangstbewijs of de kassabon die op het moment van aankoop is afgegeven. De garantie komt te vervallen wanneer er aan het apparaat gesleuteld is of de fiscale documenten ontbreken.

**Vermeld het serienummer**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|

## Garantievoorwaarden

Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- en productiefouten. Gedurende de twee jaar vanaf het moment van levering aan de klant voorziet Claber kosteloos in de reparatie of vervanging van de defect bevonden delen van het product, indien het onder normale bedrijfsomstandigheden is gebruikt, correct is onderhouden en niet gewijzigd of beschadigd is. Claber is geenszins aansprakelijk voor schade voortkomend uit verkeerd of oneigenlijk gebruik, fouten bij installatie en gebruik van het product, en ook niet voor producten van ander fabricaat, ook al worden die in combinatie met de eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. Service wordt geleverd in erkende Claber-werkplaatsen. Voor alle verdere informatie over operationele assistentiecentra kunt u bellen naar Claber spa tel. +39 0434 958836, een fax zenden naar +39 0434 957193 of een mail sturen naar het adres: info@claber.com. Voor alle andere aspecten gelden de Algemene Verkoopvoorwaarden.

## CE Verklaring van Overeenstemming

**Claber S.P.A.**

Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Wij verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product:

**8321 - Module RF**

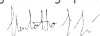
in overeenstemming is met de Europese richtlijnen 2006/42/CE.

Fiume Veneto, 20/11/2015

**CE 11**

Verantwoordelijk persoon

Ing. Gian Luigi Spadotto





CLABER SPA

Via Pontebbana, 22

33080 Fiume Veneto

PN - Italy

Tel. +39 0434 958836

Fax +39 0434 957193

[info@claber.com](mailto:info@claber.com)

[www.claber.com](http://www.claber.com)